



## **Akku-Heckenschere / Cordless Hedge Trimmer / Taille-haies sans fil PHSA 12 B1**

(DE) (AT) (CH)

### **Akku-Heckenschere**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### **Taille-haies sans fil**

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### **Akumulatorowe nożyce do żywoptotu**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### **Akumulátorové nožnice na živé ploty**

Překlad originálního návodu na obsluhu

(ES)

### **Cortasetos recargable**

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

### **Akkus sövénynyíró**

Az originál használati utasítás fordítása

(GB) (MT)

### **Cordless Hedge Trimmer**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### **Heggenschaar met accu**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### **Aku nůžky na živý plot**

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

### **Batteridreven hækkeklipper**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

### **Tagliasiepi ricaricabile**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

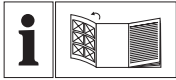
(SI)

### **Akumulatorske škarje za živo mejo**

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 385639\_2107

(DE) (BE) (NL)  
(CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

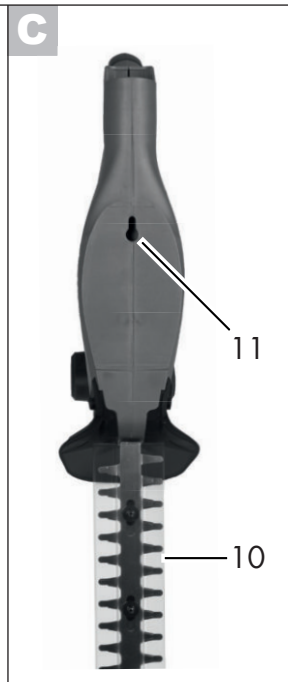
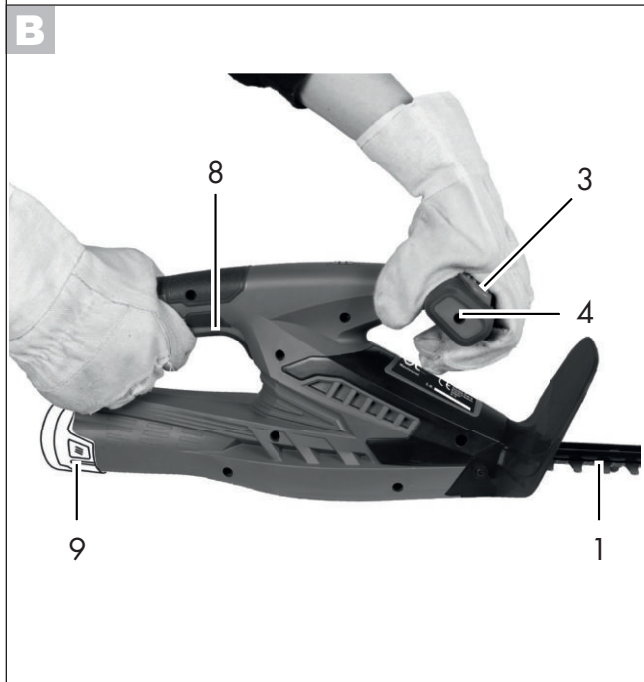
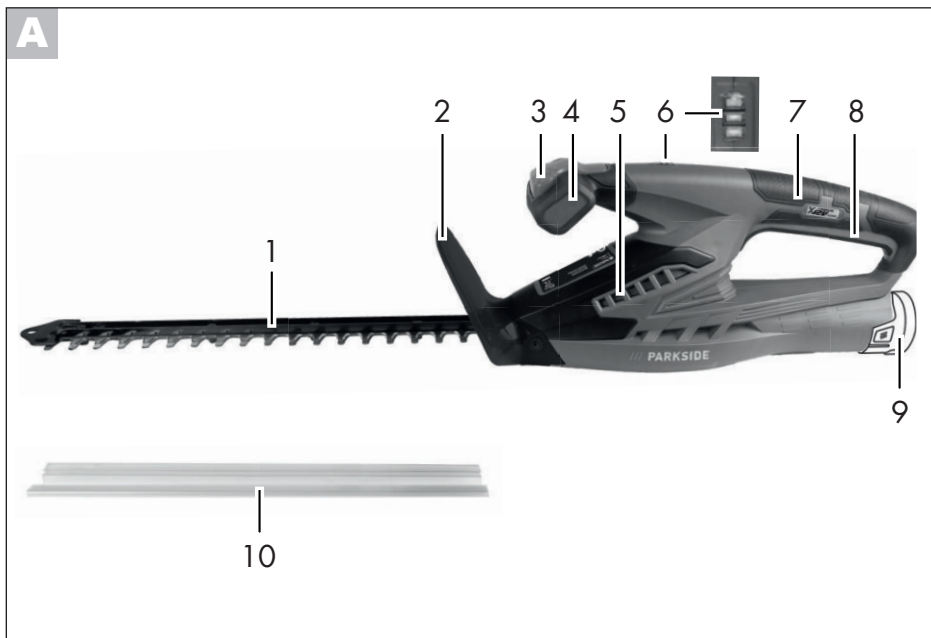
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	20
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	35
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	53
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	69
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	85
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	100
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	115
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	130
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	146
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	161
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	177



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>	Ladezustand des Akkus prüfen .....	13
<b>Bestimmungsgemäße</b>		Arbeiten mit dem Gerät .....	13
<b>Verwendung</b> .....	<b>4</b>	Schneidetechniken .....	13
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>5</b>	<b>Reinigung/Wartung</b> .....	<b>14</b>
Lieferumfang .....	5	Reinigung .....	14
Funktionsbeschreibung .....	5	Wartung .....	14
Übersicht .....	5	<b>Lagerung</b> .....	<b>15</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>5</b>	Wandhalterung .....	15
Ladezeiten .....	6	<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>15</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>7</b>	<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>16</b>
Symbole und Bildzeichen .....	7	<b>Fehlersuche</b> .....	<b>17</b>
Allgemeine Sicherheitshinweise		<b>Garantie</b> .....	<b>18</b>
für Elektrowerkzeuge .....	7	<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>19</b>
Spezielle Sicherheitshinweise		<b>Service-Center</b> .....	<b>19</b>
für das Gerät .....	10	<b>Importeur</b> .....	<b>19</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>12</b>	<b>Original-EG-Konformitäts-</b>	
Ein- und Ausschalten.....	12	<b>erklärung</b> .....	<b>193</b>
		<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>205</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren


Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder de-

ren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

 Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung

 Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Heckenschere
- Messerschutz
- Betriebsanleitung

 **Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Funktionsbeschreibung

Die Akku-Heckenschere besitzt als Schneideinrichtung ein hochwertiges Messer aus gelasertem Spezialstahl. Beim Schneid-

vorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Der Anstoßschutz an der Spitze des Messerbalkens verhindert unangenehme Rückschläge beim Auftreffen auf Wände, Zäune usw.

Zum Schutz des Anwenders besitzt das Gerät einen Zweihand-Sicherheitsschalter und eine Schnellstop-Bremsfunktion. Zusätzlich schützt der Handschutz vor Ästen und Zweigen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- |          |    |                         |
|----------|----|-------------------------|
| <b>A</b> | 1  | Sicherheitsmesserbalken |
|          | 2  | Handschutz              |
|          | 3  | Sicherheitsschalter     |
|          | 4  | Vorderer Handgriff      |
|          | 5  | Lüftungsschlitze        |
|          | 6  | Ladezustands-Anzeige    |
|          | 7  | Hinterer Handgriff      |
|          | 8  | Ein-/Ausschalter        |
|          | 9  | Akku                    |
|          | 10 | Messerschutz            |
| <b>C</b> | 11 | Aufhängevorrichtung     |

## Technische Daten

### Akku-Heckenschere .....PHSA 12 B1

Motorspannung U .....	12 V ==
Leerlaufdrehzahl n <sub>0</sub> .....	1200 min <sup>-1</sup>
Laufzeit (2Ah Akku) .....	max. 30 min*
Schnittlänge .....	350 mm
Messerlänge.....	ca. 410 mm
Max. Zahnabstand.....	15 mm
Gewicht (ohne Akku, ohne Ladegerät).....	1,7 kg
Schalldruckpegel (L <sub>PA</sub> ) .....	74,3 dB (A), K <sub>PA</sub> =3 dB
Schallleistungspegel (L <sub>WA</sub> ) garantiert.....	90 dB(A)
gemessen.....	86,6 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3,3 dB

Vibration ( $a_h$ )

hinterer Handgriff..... 3,635 m/s<sup>2</sup>;  
 .....K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
 vorderer Handgriff ..... 4,426 m/s<sup>2</sup>;  
 ..... K=1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Die effektive Laufzeit eines voll geladenen Akkus (2 Ah) im Leerlauf.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Ladezeiten**

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie Parkside X 12 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Ladezeit (min.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

### Symbole und Bildzeichen

#### Bildzeichen auf dem Gerät:



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe. Gefahr durch Schnittverletzungen.



Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer



Benutzen Sie die Akku-Heckenschere nicht bei Regen oder an nassen Hecken.



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.



Angabe des Schalleistungspegels  $L_{WA}$  in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

#### Bildzeichen auf der Verpackung:



Recycling-Symbol: Wellpappe



Produkte und Verpackungen umweltschonend entsorgen

### Symbole in der Betriebsanleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät



Tragen Sie Sicherheitsschuhe



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel**

**nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutz-



helm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
    - a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
    - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
    - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
    - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
    - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kon-**

**takt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## 6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Spezielle Sicherheitshinweise für das Gerät

### 1) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets den Messerschutz aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen**

**Stromleitungen kommen kann.**

Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verborgenen Objekten, z. B. Drahtzäunen etc.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

- **Das Gerät ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
- **Versuchen Sie nicht, einen blockierten/verklebten Sicherheitsmesserbalken zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet und den Akku herausgenommen haben.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Halten Sie beim Arbeiten das Gerät immer mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.** Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen.** Stumpfe Messer überlasten das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.
- **Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.

**2) WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE**



Zu Ihrer persönlichen Sicherheit: Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, eine Schutzbrille und Gehörschutz!



Tragen Sie keine lange Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegendenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

**3) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE**

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines

Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

#### 4) RESTRIKIVEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team ge-**

**ben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Bedienung



**Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Gerät vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.**



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.



### Ein- und Ausschalten



Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

#### Messerschutz entfernen:

1. Ziehen Sie den Messerschutz (10) vom Sicherheitsschalterspalz (1) ab.

**Einschalten:**

2. Vergewissern Sie sich, dass der Akku (9) eingesetzt ist (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).
3. Drücken Sie den Sicherheitsschalter (3) am vorderen Handgriff (4).
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8). Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit.

**Ausschalten:**

5. Lassen Sie den Sicherheitsschalter (3) oder Ein-/Ausschalter (8) los.

**Ladezustand des Akkus prüfen**

Die Ladezustands-Anzeige (A 6) signalisiert den Ladezustand des Akkus (A 9) während dem Bedienen des Gerätes.

**3 LEDs leuchten (rot-gelb-grün):**

Akku geladen

**2 LEDs leuchten (rot-gelb):**

Akku teilweise geladen

**1 LED leuchtet (rot):** Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (A 9) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustands-Anzeige leuchtet.

**Arbeiten mit dem Gerät**



Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Sicherheitsschalter führen.

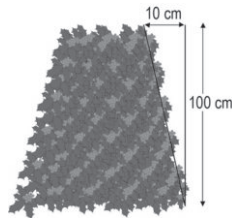
- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus und nehmen Sie den Akku heraus. Entfernen Sie erst dann den Gegenstand.

- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.

**Schneidtechniken**

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Sicherheitsschalter ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Akku-Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Akku-Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange, gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

**Schnitthecken schneiden:**



Es empfiehlt sich, Hecken in trapezförmiger Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem

natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

- Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Akku-Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
- Schneiden Sie dann die Oberkante je

nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.

- Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

### Frei wachsende Hecken pflegen:

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

## Reinigung/Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sicherheitsmesserbalken Handschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

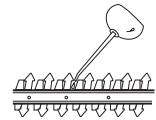
## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.**

## den. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze (A 5) und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Halten Sie das Messer stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
  - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
  - den Sicherheitsmesserbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



## Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Sicherheitsmesserbalken (A 1).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen (siehe A) auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Leichte Scharten an den Schneidzähnen können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Schneidzähne bringen eine gute Schnittleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Sicherheitsmesserbalken müssen ausgetauscht werden.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz (A 10) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## C Wandhalterung

Sie können das Gerät an der Aufhängevorrichtung (11) senkrecht aufhängen. Hängen Sie das Gerät nur mit aufgeschobenem Messerschutz auf.



**Beachten Sie beim Aufhängen, dass Öl vom Sicherheitsmesserbalken tropfen kann.**

1. Bringen Sie eine Schraube mit Hilfe von einem Dübel an der Wunschposition einer Wand an. Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 8 - 10 mm haben.
2. Lassen Sie den Schraubenkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
3. Setzen Sie das Gerät mit der runden Öffnung der Aufhängevorrichtung (11) an die Schraube an. Hängen Sie es so an der Aufhängevorrichtung auf.



**Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen.**

**Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.**

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Führen Sie Schnittgut der Kompostierung zu und werfen Sie dieses nicht in die Mülltonne.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.  
Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 19).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 1	4-6, 44, 20	Sicherheitsmesserbalken	13700710
A 2	37, 43	Handschutz	91105338
A 10	42	Messerschutz	91105337



## A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (9) entladen	Akku laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (9) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Sicherheitsschalter (3) nicht richtig betätigt	Einschalten (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter (8) defekt	Reparatur durch Service-Center
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (8) defekt	
Sicherheitsmesserbalken wird heiß	Sicherheitsmesserbalken (1) stumpf	Sicherheitsmesserbalken schleifen oder austauschen lassen (Service-Center)
	Sicherheitsmesserbalken (1) hat Scharfen	Sicherheitsmesserbalken überprüfen oder austauschen lassen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Sicherheitsmesserbalken (1) ölen
Schlechtes Schneidergebnis	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Sicherheitsmesserbalken (1) ölen
	Verschmutzter Sicherheitsmesserbalken (1)	Sicherheitsmesserbalken reinigen
	Sicherheitsmesserbalken (1) stumpf	Sicherheitsmesserbalken schleifen oder austauschen lassen (Service-Center)
	Schlechte Schneidtechnik	Siehe „Arbeiten mit dem Gerät“

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer, Getrieberad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.

Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385639\_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 385639\_2107**
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 385639\_2107**
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 385639\_2107**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
www.grizzlytools.de

# Content

- Introduction ..... 20**
- Intended Use..... 20**
- General Description..... 21**
  - Scope of delivery ..... 21
  - Function Description ..... 21
  - Overview..... 21
- Technical Data..... 21**
  - Charging time ..... 22
- Notes on Safety ..... 23**
  - Symbols..... 23
  - General safety instructions for power tools ..... 23
  - Special Safety Directions for the device ..... 26
- Operating ..... 27**
  - Switching On and Off ..... 28
  - Checking the battery charge level .... 28
  - Working with the Hedge Trimmer .... 28
  - Cutting Techniques ..... 28
- Cleaning and Maintenance ..... 29**
  - Cleaning..... 29
  - Maintenance ..... 29
- Storage..... 30**
  - Wall bracket ..... 30
- Waste Disposal and Environmental Protection ..... 30**
- Spare Parts/Accessories ..... 31**
- Guarantee ..... 32**
- Repair Service ..... 33**
- Service-Center ..... 33**
- Importer ..... 33**
- Trouble Shooting..... 34**
- Translation of the original EC declaration of conformity ..... 194**
- Exploded Drawing ..... 205**

# Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of lubricants will remain on or in the equipment in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

# Intended Use

The equipment is specified for use only for the cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs in the domestic environment. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property. The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.



Before use, check that the blades are sharp. Ensure that the blades are sharpened whenever blunt, in order to avoid overstressing of the machine. Damages caused by cutting with blunt blades are not covered by the guarantee.

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.

## General Description



See the front fold-out page for illustrations.

## Scope of delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Cordless hedge trimmer
- Blade guard
- Instruction Manual



**The rechargeable battery and charger are not included in delivery.**

## Function Description

The cordless hedge trimmer features a high-quality knife made from special laser-cut steel. When trimming, the cutting teeth move to and fro in a linear shearing motion. The strike guard at the tip of the knife prevents unpleasant kickback reactions when hitting walls, fences, etc. Operators are protected by the appliance's two-hand safety switch and quick-stop

brake function. The hand protection guards your hands against twigs and branches. Read the sections below to learn more about each operating element's function.

## Overview

- A** 1 Safety knife bar
- 2 Hand protection
- 3 Safety switch
- 4 Front handle
- 5 Ventilation slots
- 6 Battery charge indicator
- 7 Rear handle
- 8 On/Off switch
- 9 Battery
- 10 Blade guard



- 11 Suspension system

## Technical Data

### Cordless

#### Hedge Trimmer .....PHSA 12 B1

Motor voltage  $U$ ..... 12 V ==  
 Idling speed  $n_0$  ..... 1200 rpm  
 Runtime (2Ah battery) ..... max. 30 min\*  
 Cutting length ..... 350 mm  
 Length of knife ..... appr. 410 mm  
 Max. cutting capacity ..... 15 mm  
 Weight (with blade guard,  
 without battery charger) ..... 1.71 kg  
 Sound pressure level

( $L_{pA}$ ) ..... 74.3 dB(A),  $K_{pA}$ =3 dB  
 Sound power level ( $L_{WA}$ )

guaranteed ..... 90 dB(A)  
 measured ..... 86.6 dB(A);  $K_{WA}$ = 3.3 dB

Vibration ( $a_h$ ) .....  
 Rear handle.....3.635 m/s<sup>2</sup>,  $K$ =1.5 m/s<sup>2</sup>  
 Front handle ....4.426 m/s<sup>2</sup>,  $K$ =1.5 m/s<sup>2</sup>

\* The effective service life of a fully charged battery (2 Ah) when idle.

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



**Warning:**

The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to

be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

**Charging time**

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated with batteries of the Parkside X 12 V TEAM series.

Batteries of the Parkside X 12 V TEAM series may only be charged using chargers of the Parkside X 12 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1. We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Charging time (min)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

## Notes on Safety

This section details the basic safety instructions for working with the appliance.

### Symbols

#### Symbols on the Equipment



The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series



Caution!



Read through the instruction manual carefully.



Wear goggles.



Wear ear protection.



Wear safety gloves.  
Cutting hazard.



Caution! Risk of injury from moving blades.



Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.



Remove the battery prior to servicing the appliance.



Information of the acoustic power level  $L_{WA}$  in dB.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

#### Graphical symbol on the packaging



Recycling symbol: Corrugated cardboard



Dispose of products and packaging in an environmentally friendly manner

### Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.



Wear safety shoes.



Wear eye and ear protection.

### General safety instructions for power tools



**WARNING! Read all safety directions and instructions.**

Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

### Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is una-**

**voidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

## 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.** Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.



- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and**

**clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

#### 6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement**

**parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Special Safety Directions for the device

### 1) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR HEDGE TRIMMERS

- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the blade guard.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting blade may come into contact with concealed power cables.** Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.
- **Before the work, search the hedge for concealed objects, e.g. cable etc.** In this way you avoid damage to the appliance
- **Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handles, if there are two handles.** Loss of control of the equipment may result in injuries.
- **Wear suitable clothing and**

**work clothes when working with the equipment. Do not hold the equipment by the cutting blade or lift it on the cutting blade.** Contact with the cutting blade can cause injuries.

- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

### 2) FURTHER SAFETY DIRECTIONS



For your personal safety:



Wear suitable work clothes such as boots with non-slip soles, sturdy long trousers, gloves and goggles.



Do not wear long flowing clothing or jewellery, as this may be caught by moving parts. Do not use this tool while walking barefooted or while wearing open sandals.

- **The appliance is designed for trimming hedges. Do not use to cut twigs, hard wood or other objects.** This could damage the appliance.
- **Do not attempt to release a blocked/jammed blade safety bar before turning off the power and removing the battery.** There is a risk of injury.
- **When operating the appliance, always hold it well with both hands and at some distance away from your body.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Do not use the tool in the vicinity of flammable liquids or gases.** Fire- and explosion risk exist in the event of a short circuit.
- **The blades have to be checked for wear in regular intervals**

**and re-sharpened.** Blunt blades will overload the machine. Resulting damages are not covered by warranty.

- **Do not attempt to repair the tool yourself, unless you are schooled in this field. All works, which are not described in this manual, may only be performed by our Service-Centre.**

Many accidents are caused by poorly maintained equipment.

### 3) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Do not use non-rechargeable batteries.** This could damage the appliance.

### 4) RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Cuts
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical

implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



**Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

## Operating



**Wear suitable clothing and work gloves when working with the equipment.**

**Wear eye and ear protection. Ensure that the equipment is functional before each use. The On/Off switch and the safety switch must not be held closed. They must switch off the motor when on is released. Should a switch be damaged, stop working with the equipment. Ensure that the mains voltage value matches the label on the equipment. Reduce the risk of injuries and accidents by wearing personal protection equipment and ensuring that the unit is fully functional.**



Note noise protection and local specifications.

## B Switching On and Off

**!** Ensure that you are standing in a firm position with both hands gripping the hedge trimmer away from the body. Ensure that the trimmer is in contact with no other objects before switching on.

### Removing the blade guard:

1. Pull the blade guard (10) off the safety cutter bar (1).

### Turning on:

2. Check that the battery (9) is in (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger).
3. Press the safety switch (3) at the front handle (4).
4. Press the On/Off switch (8). The hedge trimmer will run at top speed.

### Turning off:

5. Release the safety switch (3) or the On/Off switch s (8).

## Checking the battery charge level

The battery charge indicator (A 6) signalises the state of charge of the battery (A 9) while the device is operating.

### 3 LEDs are on (red-yellow-green):

Battery charged

### 2 LEDs are on (red-yellow):

Battery partially charged

### 1 LED is on (red):

Battery needs to be charged

**i** Only charge the battery (A 9) when the red LED on the charge level indicator is on.

## Working with the Hedge Trimmer

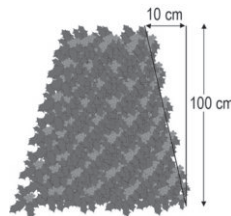
**!** During cutting work, ensure that no contact is made with objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.

- If the blades become jammed with solid objects, turn the device off immediately and remove the rechargeable battery. Only then should you remove the object.
- Avoid overstraining the equipment during work.

## Cutting Techniques

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

## Cutting Shaped Hedges:



It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to




thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

- Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
- Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape
- Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

**Care of Free-Growing Hedges:**

Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

**Cleaning and Maintenance**

-  Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.
-  Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.
-  Wear gloves when handling the safety knife bar. This will protect you against cuts.

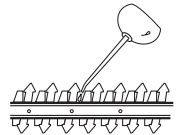
The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

**Cleaning**



**Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!**

- Keep clean the ventilation slots (A 5), motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.
- Always keep the equipment clean. After using the equipment, it is imperative to:
  - Clean the blade (with an oily cloth);
  - Oil the blade shaft with an oil can or spray.



**Maintenance**

- Prior to every use, check the appliance for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check that the screws in the safety knife bar (A 1) are tight.
- Check covers and safety devices (see A) for damages and correct installation. Replace as necessary.
- You can smoothen minor nudges in the cutting teeth yourself using a knife grinder to sharpen the cutting edges. The trimmer will only cut well if the teeth are sharp.
- Blunt, bent or damaged knife bars to be replaced.

Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

## Storage

- Keep the device in the blade guard (A 10) supplied, dry and out of reach of children.

## C Wall bracket

You can hang the device up vertically on the suspension system (11). Only hang the device up when the blade guard is on.



**Note that when hanging the device, oil may drip from the safety cutter bar.**

1. Using a dowel, place one screw at the desired position on a wall. The screw head can have a diameter of 8 - 10 mm.
2. Leave the screw head protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
3. Place the device with the round opening on the suspension system (11) on the screw. This hangs it on the suspension system.



**When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.**

## Waste Disposal and Environmental Protection

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Electric units do not belong with domestic waste.

- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Throw the cut grass on the compost. Do not throw it in the normal household waste.

## Spare Parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see "Service-Center" Page 33).

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order No.
A 1	4-6, 44, 20	Safety knife bar	13700710
A 2	37, 43	Hand protection	91105338
A 10	42	Blade guard	91105337

## Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. knives, gear wheel) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of your issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 385639\_2107) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs,



please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
(£ 0.10/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 385639\_2107**

**MT** **Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt  
**IAN 385639\_2107**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
www.grizzlytools.de

## A Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	Battery (9) discharged	Recharge battery (see „Charger and rechargeable battery operating instructions“)
	Battery (9) not inserted	Insert battery (see „Charger and rechargeable battery operating instructions“)
	Safety switch (3) not pressed properly	Turn on (see "Operation")
	On/Off switch (8) defective	Send in to Service Centre for repair
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (8) defective	
Knife bar becomes hot	Knife bar (1) is blunt	Have the Knife bar sharpened or replaced (Service Centre)
	Knife bar (1) is notched	Have the Knife bar checked or replaced (Service Centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Oil the knife bar (1)
Bad trim	Too much friction due to missing lubrication	Lubricate knife bar (1)
	Knife bar (1) dirty	Clean knife bar
	Knife bar (1) blunt	Grind or have knife bar replaced (Service Centre)
	Bad cutting technique	See ("Working with the hedge trimmer")
	Battery (9) not fully charged	Recharge battery (see "Charging")

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>35</b>
<b>Domaine d'utilisation .....</b>	<b>35</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>36</b>
Volume de la livraison .....	36
Description du fonctionnement .....	36
Vue synoptique .....	36
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>36</b>
Temps de charge .....	37
<b>Instructions de sécurité .....</b>	<b>38</b>
Symboles et pictogrammes .....	38
Consignes de sécurité générales pour outils électriques .....	38
Consignes de sécurité spéciales pour l'appareil .....	41
<b>Mise en service .....</b>	<b>43</b>
Mise en marche et arrêt de l'appareil .....	44
Contrôler l'état de chargement de l'accu .....	44
Travail avec le taille haie .....	44
Techniques de taille .....	44
<b>Nettoyage et Entretien .....</b>	<b>45</b>
Nettoyage .....	45
Entretien .....	46
<b>Rangement .....</b>	<b>46</b>
Fixation murale .....	46
<b>Élimination et protection de l'environnement .....</b>	<b>46</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires ..</b>	<b>47</b>
<b>Dépannage .....</b>	<b>48</b>
<b>Garantie- France .....</b>	<b>49</b>
<b>Garantie- Belgique .....</b>	<b>51</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>52</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>52</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>52</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>195</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>205</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil des quantités résiduelles de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Domaine d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à la coupe et au débroussaillage des haies, buissons et arbustes dans le domaine domestique. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.



N'utilisez jamais l'appareil avec des lames épointées. Faites réaffûter les lames régulièrement pour ne pas perdre le droit à la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

## Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Taille-haies sans fil
- Protection de lame
- Notice d'utilisation



**La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré !**

## Description du fonctionnement

Le taille-haies sans fil est équipé comme dispositif de coupe d'une lame de qualité en acier spécial traité au laser. Pendant l'exécution de la coupe, les dents de coupe effectuent des mouvements linéaires. La butée de protection, située à la tête de la barre porte-lame empêche les renvois dangereux de l'appareil

si celui-ci vient au contact d'un mur, d'une clôture, etc. L'appareil est équipé d'un commutateur de sécurité à 2 mains et d'une fonction de frein d'arrêt rapide pour une parfaite protection de l'utilisateur. De plus, le garde-main protège des branches et branchages. Vous trouverez le fonctionnement des pièces de service dans les descriptions suivantes.

## Vue synoptique



- 1 Rails de sécurité de lame
- 2 Garde-main
- 3 Commutateur de sécurité
- 4 Poignée avant
- 5 Fentes de ventilation
- 6 Indicateur de charge de la batterie
- 7 Poignée arrière
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt
- 9 Accumulateur
- 10 Protection de lame



- 11 Dispositif de suspension

## Caractéristiques techniques

### Taille-haies sans fil.....PHSA 12 B1

Tension de moteur U ..... 12 V ==

Vitesse de rotation à vide  $n_0$  ..... 1200 min<sup>-1</sup>

Temps de marche (2Ah batterie)

..... max. 30 min\*

Longueur de coupe ..... 350 mm

Longueur de lame ..... env. 410 mm

Distance entre les dents ..... 15 mm

Poids (avec batterie, sans chargeur) 1,71 kg

Niveau de pression acoustique

( $L_{pA}$ ) ..... 74,3 dB(A),  $K_{pA}$ =3 dB

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

garanti ..... 90 dB(A)

mesuré ..... 86,6 dB(A);  $K_{WA}$ = 3,3 dB

Vibration ( $a_h$ )

poignée arrière ..... 3,635 m/s<sup>2</sup>

poignée avant ..... 4,426 m/s<sup>2</sup>

$K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

\* Le temps de fonctionnement effectif d'une batterie (2 Ah) à pleine charge au ralenti.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission d'oscillation donnée a été mesurée d'après une procédure d'essai aux normes et peut être utilisée pour comparer un outil électrique avec un autre outil. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



### Avertissement :

La valeur d'émission d'oscillation peut, pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, différer de la valeur d'indication, selon la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les

parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

## Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM.

Les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Temps de charge (en min)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

## Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors du travail avec l'appareil.

### Symboles et pictogrammes

#### Symboles apposés sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme Parksidex X 12 V TEAM



Attention!



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez une protection des yeux.



Portez une protection auditive.



Portez des gants de protection. Risque de coupures.



Attention ! Risque de blessure due aux lames qui tournent.



N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.



Retirez l'accu avant les opérations de maintenance.



Indication du niveau garanti de puissance acoustique  $L_{WA}$  en dB.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Les produits et emballages doivent être jetés dans le respect de l'environnement

#### Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.



Portez des chaussures de sécurité



Portez une protection pour les yeux et les oreilles.

#### Consignes de sécurité générales pour outils électriques



**AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

#### Symboles sur l'emballage :



Symbole de recyclage : Carton ondulé

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.** Le terme

«outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de distractions, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

## 2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigé-**

**rateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

## 3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause

de graves blessures.

- b) Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) Si des dispositifs d'aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés, assurez-**

**vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.

#### 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) Ne forcez pas l'appareil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Observer la maintenance de l'outil. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil élec-**



**trique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

## 5) UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- a) Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un

début d'incendie.

- d) En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

## 6) MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

## Consignes de sécurité spéciales pour l'appareil

### 1) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR TAILLE-HAIES

- **Maintenez toutes les parties du corps à distance de la lame de coupe. N'essayez pas de retirer les déchets de coupe lorsque la lame tourne ou de tenir des matières qui doivent être coupées. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination des déchets de coupe restés coincés dans la lâme.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies peut entraîner de graves blessures
- **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies,**

**toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.

- **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la lame de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles.** Le contact de la lame de coupe avec une ligne sous tension peut mettre les parties d'appareil métalliques également sous tension et conduire à un choc électrique.
- **Tenez le taille-haies correctement, par exemple avec les deux mains aux poignées, si deux poignées sont disponibles.** La perte du contrôle de l'appareil peut causer des blessures.
- **Pendant le travail avec l'appareil, portez des habits appropriés et des gants de travail. Ne saisissez jamais l'appareil par la lame de coupe et ne le soulevez jamais par la lame de coupe.** Le contact avec la lame de coupe peut causer des blessures.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

## 2) AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Pour votre sécurité personnelle :



Portez des vêtements de travail adaptés, tels que de solides chaussures avec des semelles antidérapantes, un long et épais pantalon, des gants et des lunettes protectrices. Ne portez aucun habit



flottant ou ornement car ces parties mobiles peuvent être saisies par l'appareil. N'utilisez pas l'appareil, si vous allez pieds nus ou portez des sandales ouvertes.

- **L'appareil est conçu pour couper des haies. Il est interdit, avec cet appareil, de couper des branches, du bois dur ou similaire.** Ceci pourrait endommager l'appareil.
- **N'essayez pas de débloquer un porte-lames de sécurité bloqué / coincé avant d'avoir éteint l'appareil et d'avoir retiré la batterie.** Il existe un risque de blessures.
- **Lorsque vous utilisez l'appareil, tenez le toujours fermement avec les deux mains et à distance de votre corps.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz.** En cas de court-circuit, il existe un danger d'incendie et un risque d'explosion.
- **Les lames doivent être régulièrement contrôlées pour détecter toute usure et dans ce cas, elles doivent être aiguisées.** Les lames usées entraînent une surcharge de la machine. Des dommages peuvent en résulter et ils ne seront pas pris en compte par la garantie.
- **N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil à moins que vous possédiez pour cela la formation adéquate. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce guide ne peuvent être réalisés qu'uniquement par notre service après-vente.** De nombreux accidents sont dus à des appareils mal entretenus.

### 3) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR APPAREILS SUR ACCUS

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable.**

### 4) AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Dommmages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

## Mise en service



**Pour travailler avec l'appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail. Portez une protection pour les yeux et les oreilles.**

**Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu'ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l'appareil. Un équipement de protection individuel et un appareil en bon état de fonctionnement réduisent le risque de blessures et d'accidents.**



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur.

## B Mise en marche et arrêt de l'appareil



Veillez à ce que l'appareil soit stable. Tenez l'appareil à deux mains tout en conservant une distance de sécurité par rapport à votre corps. Veillez à ce que l'appareil ne soit en contact avec aucun objet avant de le mettre en marche.

### Retirer la protection du couteau:

1. Retirez le protège-lame (10) du bâti de lame de sécurité (1).

### Mise en marche :

2. Assurez-vous que l'accumulateur (9) est activé (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).
3. Appuyez sur le commutateur de sécurité (3) sur la poignée avant (4).
4. Appuyez sur les interrupteurs Marche/ Arrêt (8). Le taille-haies fonctionne à la plus haute vitesse.

### Arrêt :

5. Relâchez la pression exercée sur les commutateur de sécurité (3) et interrupteur Marche/ Arrêt (8)

## Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'indicateur de charge de la batterie (A 6) indique l'état de charge de la batterie (A 9) pendant l'utilisation de l'appareil.

### 3 LED sont allumées (rouge-jaune-vert) :

Batterie chargée

### 2 LED sont allumées (rouge-jaune) :

Batterie partiellement chargée

### 1 LED est allumée (rouge):

La batterie doit être chargée



Rechargez la batterie (A 9) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.

## Travail avec le taille haie



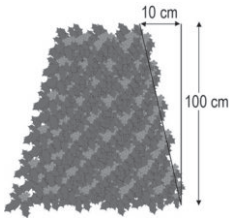
En taillant, veillez à ne pas entrer en contact avec des objets tels que fils de grillage ou tuteurs de plantes. Ceci peut conduire à des dommages sur la lame.

- En cas de blocage des lames causé par des objets solides, arrêtez immédiatement l'appareil et retirez la batterie. Retirez l'objet après.
- Evitez de solliciter excessivement l'appareil pendant le travail.

## Techniques de taille

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

## Coupe des haies:



Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches.

Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

- Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez la taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
- Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
- Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

## Soin des haies poussant librement:

Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

## Nettoyage et Entretien



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice

par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!



Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur de l'appareil.



Portez des gants lorsque vous manipulez le rail de sécurité de lame. Vous éviterez ainsi de vous couper.

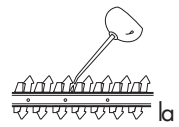
Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

## Nettoyage



**L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !**

- Conservez propres les fentes de ventilation (A5), le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.
- Conservez l'appareil toujours propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
  - Nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile);
  - Lubrifier les barres porte-lame avec la burette ou l'aérosol.



## Entretien

- Avant chaque usage, contrôlez si des vices évidents tels que pièces dévissées, usées ou endommagées apparaissent sur le taille haie. Vérifiez que les vis sont bien fixées sur le bloc de lames (A 1).
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection (voir A) ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant.
- Vous pouvez polir vous-même les légères ébréchures apparues sur les dents de coupe. Aiguiser les dents avec une pierre à huile. Seules des dents de coupe aiguisées garantissent une bonne qualité de coupe.
- Les barres porte-lame émoussées, déformées ou endommagées doivent être échangées.

Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

## Rangement

- Conservez l'appareil, dans la protection de lame (A 10) livrée, au sec et hors de la portée des enfants.

## **C** Fixation murale

Vous pouvez suspendre l'appareil par le dispositif de suspension (11) à la verticale. Suspendez l'appareil uniquement lorsque le protège-lame est repoussé.



**Notez qu'en cas de suspension, de l'huile peut s'égoutter du bâti de lame de sécurité.**

1. Placez une vis à l'aide d'une cheville sur la position souhaitée d'un mur. La tête de vis peut avoir un diamètre de 8 - 10 mm.
2. Laissez ressortir la tête de vis d'env. 10 mm du mur.
3. Placez l'appareil avec l'orifice rond du dispositif de suspension (11) sur la vis. Suspendez-le ainsi par le dispositif de suspension.



**Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer un choc électrique et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et des chocs électriques.**

## Elimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Portez le carton à un point de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.
- Jetez les déchets de coupe dans le composte et non pas dans les ordures ménagères.

## Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 52).

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	N° de commande
<b>A</b> 1	4-6, 44, 20	Rails de sécurité de lame	13700710
<b>A</b> 2	37, 43	Garde-main	91105338
<b>A</b> 10	42	Protection de lame	91105337

**A Dépannage**

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L'appareil ne démarre pas	Accu (9) déchargé	Charger l'accu (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Accu (9) non inséré	Mettre en place l'accu (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Le commutateur de sécurité (3) ne fonctionne pas correctement	Mettre sous tension (voir „Utilisation“)
	Interrupteur Marche/Arrêt (8) défectueux	Réparation par le Centre de services
L'appareil travaille par interruptions	Contact interne intermittent	Réparation par le service après-vente
	Commutateur Marche/Arrêt (8) défectueux	
Les lames chauffent	Lame (1) non aiguisée	Aiguiser le bloc porte-lames ou le faire remplacer (Centre de services)
	Lame (1) ébréchée	Contrôler le bloc porte-lames ou le faire remplacer (Centre de services)
	Frottement trop important car lubrification insuffisante	Huiler le bloc de lames (1)
Mauvais résultat de coupe	Trop de friction en raison d'une lubrification défectueuse	Huiler la barre porte-lame (1)
	Barre porte-lame (1) sale	Nettoyer la barre porte-lame
	Barre porte-lame (1) émoussée	Affûter la barre porte-lame ou la faire changer (service après-vente)
	Mauvaise technique de coupe	Voir („Travailler avec la taille-haies“)



## Garantie- France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le jus-

tificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le mandrin de perceuse à serrage rapide) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une

mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 385639\_2107) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pou-

vez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie- Belgique

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et

la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballeage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le mandrin de perceuse à serrage rapide) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

## Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 385639\_2107) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous

enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)  
**IAN 385639\_2107**

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 385639\_2107**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Allemagne  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>53</b>
<b>Gebruik</b> .....	<b>53</b>
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>54</b>
Omvang van de levering .....	54
Functiebeschrijving .....	54
Overzicht .....	54
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>54</b>
Laadtijd .....	55
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>56</b>
Symbolen .....	56
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....	56
Speciale veiligheidsinstructies .....	59
<b>Bediening</b> .....	<b>61</b>
Aan- en uitschakelen .....	61
Laadtoestand van de accu nakijken ..	62
Werken met de heggenschaar .....	62
Kniptechnieken .....	62
<b>Reiniging/onderhoud</b> .....	<b>63</b>
Reiniging .....	63
Onderhoud .....	63
<b>Bewaren</b> .....	<b>64</b>
Wandbeugel .....	64
<b>Verwerking en milieubescherming</b> .....	<b>64</b>
<b>Reserveonderdelen/Accessoires</b> ..	<b>65</b>
<b>Foutmeldingen</b> .....	<b>66</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>67</b>
<b>Reparatieservice</b> .....	<b>68</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>68</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>68</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring</b> .....	<b>196</b>
<b>Explosietekening</b> .....	<b>205</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resthoeveelheden smeestoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.




De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

## Gebruik

De machine is enkel voor het knippen en maaien van heggen, struiken en sierheesters op privégebied geschikt. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder

toezicht gebruiken. Gebruik de heggenchaar niet als het regent of als de heg nat is. De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

 Gebruik de machine niet als het mes stomp is. Stark versiete mesbalk kann schade aan de machine veroorzaken. Mesbalk regelmatig laten slijpen.

Het apparaat maakt deel uit van de serie Parkside X 12 V TEAM en kan met accu's van de serie X 12 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met laders van de serie Parkside X 12 V TEAM worden geladen.

## Algemene beschrijving

 De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een regelmatig voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Heggenchaar met accu
- Mesbescherming
- Gebruiksaanwijzing

 **De accu en de lader zijn niet meegeleverd.**

## Functiebeschrijving

De accu-heggenchaar bezit als snoei-inrichting een Laser-Cut mes van speciaal

staal. Tijdens het snoeien bewegen de snoeitanden zich lineair heen en weer. De stootbescherming aan het uiteinde van de maai balk voorkomt een onaangename terugslag bij het raken van wanden, omheiningen, enz. Ter bescherming van de gebruiker bezit het apparaat een veiligheidsschakelaar voor beide handen en een snelstop-remfunctie. Aanvullend beschermt de handbescherming tegen takken en twijgjes. Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

## Overzicht

- A** 1 Veiligheidsmaai balk
- 2 Handbescherming
- 3 Veiligheidsschakelaar
- 4 Voorste handgreep
- 5 Ventilatiesleuven
- 6 Indicator van laadtoestand
- 7 Achterste handgreep
- 8 Schakelaar "Aan/uit"
- 9 Accu
- 10 Mesbescherming
- C** 11 Ophangvoorziening

## Technische gegevens

### Heggenchaar

**met accu .....PHSA 12 B1**

Motorspanning ..... 12 V ==  
 Toeren bij niet-belasting  $n_0$  ..... 1200 min<sup>-1</sup>  
 Inschakelduur (2Ah batterij) .. max. 30 min\*  
 Snijlengte ..... 350 mm  
 Meslengte ..... ca. 410 mm  
 Tandafstand ..... 15 mm  
 Gewicht (met accu, zonder lader) . 1,71 kg  
 Geluidsdruk niveau  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 74,3 dB (A),  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Geluidsterkte ( $L_{WA}$ )  
 gegarandeerd ..... 90 dB(A)

gemeten..... 86,6 dB(A);  $K_{WA} = 3,3$  dB  
 Vibratie ( $a_h$ ) aan de handgreep  
 Achterste..... 3,635 m/s<sup>2</sup>  
 Voorste ..... 4,426 m/s<sup>2</sup>  
 $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

\* De effectieve looptijd van een volledig geladen batterij (2 Ah) bij stationair draaien.

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



**Waarschuwing:**

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden.

Voorbeeldmaatregelen voor de re-

ductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfs-cyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

**Laadtijd**

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden gebruikt.

Accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Laadtijd (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

## Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de fundamentele veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

### Symbolen

#### Symbolen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks  
Parksidex X 12 V TEAM



Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebruiken de gebruiksaanwijzing door.



Draag oogbescherming.



Draag gehoorbescherming.



Draag beschermende handschoenen.  
Gevaar voor snijwonden.



Let op! Letselgevaar door bewegende messen.



Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.



Verwijder de accu vóór onderhoudswerkzaamheden.



Aanduiding van het geluidsvolume  $L_{WA}$  in dB.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

#### Pictogrammen op de verpakking:



Recycling-pictogram: Golfkarton



Producten en verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren

### Symbolen in de gebruiksaanwijzing



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.



Draag veiligheidsschoenen



Draag oog- en gehoorbescherming.

### Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).



## 1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

## 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet

het risico voor een elektrische schok toenemen.

- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

## 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke

beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

- c) **Vermijd een onopzettelijke in-gebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) **Als er stofafzuig- en -opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

#### 4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongeval-

len hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

## 5) ZORGVULDIG OMGAAN MET EN GEBRUIKEN VAN ACCUTOESTELLEN

- a) **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen.**

**Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

## 6) SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

## Speciale veiligheidsinstructies

### 1) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HEGGENSCHAREN

- **Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes. Tracht niet, bij een in werking zijnd mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat.** Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.

- **Houd het elektrische gereedschap uitsluitend vast met de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snoeimes in aanraking met verborgen stroomleidingen kan komen.** Het contact van het snoeimes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Doorzoek vóór het werk de heg naar verborgen objecten, bijvoorbeeld raad etc.**
- **Houd de heggenschaar correct, bijvoorbeeld met beide handen aan de handgrepen, vast als er twee handgrepen zijn.** Het verlies van de controle over het apparaat kan tot verwondingen leiden.
- **Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kledij en werkhandschoenen. Grijp het apparaat niet bij het snoeimes vast of til het niet bij het snoeimes op.** Het contact met het snoeimes kan tot verwondingen leiden.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

## 2) VERDERGAANDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Omwille van uw persoonlijke veiligheid:



Draag geschikte arbeidskledij, zoals vast schoeisel met slipvrije zool, een robuuste, lange broek, handschoenen en een beschermbril.



Draag geen lange kleding of sieraden omdat deze door bewegende onderdelen vastgegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat

niet wanneer u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.

- **Het apparaat is voor het snoeien van heggen voorzien.** Met het apparaat geen takken, hard hout of dergelijke snoeien.
- **Probeer niet om een geblokeerde/vastzittende veiligheidsmesbalk los te krijgen, voordat u het apparaat uitgeschakeld en de accu verwijderd hebt.** Er bestaat anders een risico op verwondingen.
- **Houd tijdens het werk het apparaat altijd met beide handen en met afstand tot het eigen lichaam goed vast.** Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
- **Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.** Bij kortsluiting bestaat er brand- en explosiegevaar.
- **De messen dienen regelmatig op slijtage gecontroleerd en bijgeslepen te worden.** Stompe messen overbelasten de machine. Daaruit voortvloeiende beschadigingen vallen niet onder de garantie.
- **Tracht niet, het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding genoten heeft. Al de werkzaamheden, die niet in deze handleiding vermeld worden, mogen uitsluitend door ons servicecenter uitgevoerd worden.** Tal van ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden apparaten.

### 3) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ACCUGEREEDSCHAP

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen.** Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

### 4) RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.



**Neem de veiligheids-, laad- en gebruiksinstructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de serie Parkside X 12 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

## Bediening



**Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen. Draag oog- en gehoorbescherming. Controleer voor elk gebruik, of de machine goed functioneert. De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Persoonlijke beschermingsuitrusting en een goed functionerend apparaat verminderen het risico voor verwondingen en ongevallen.**



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften.



### Aan- en uitschakelen



Zorg dat u stevig staat en houd het apparaat met twee handen goed vast. Bewaar voldoende afstand tot uw eigen lichaam.

Let voor u het apparaat inschakelt op dat het niet in aanraking komt met andere voorwerpen.

### Mesbescherming verwijderen:

1. Trek de mesbescherming (10) van de veiligheidsmesbalk (1) af.

### Inschakelen:

2. Vergewis u dat de accu (9) aangebracht is (aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader raadplegen).
3. Druk de veiligheidsschakelaar (3) aan de voorste handgreep (4) in.
4. Druk de (8) schakelaar "Aan/uit" in.

De heggenchaar is met maximumsnelheid in werking.

### Uitschakelen:

5. Laat de veiligheidsschakelaar (3) of schakelaar "Aan/uit" (8) los.

## Laadtoestand van de accu nakijken

De indicator van de laadtoestand (A 6) signaleert de laadtoestand van de accu (A 9) tijdens het gebruik van het apparaat.

### 3 leds branden (rood-geel-groen):

Accu geladen

### 2 leds branden (rood-geel):

Accu gedeeltelijk geladen

### 1 led brandt (rood):

Accu moet geladen worden



Laad de accu (A 9) op, wanneer alleen nog de rode led van de laadtoestandsindicatie brandt.

## Werken met de heggenchaar



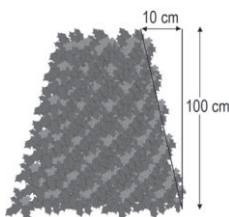
Let er op, dat u tijdens het snoeien geen voorwerpen zoals bv. draadafrastering of plantenondersteuning raakt. Dit kan schade aan het mesblad veroorzaken.

- Schakel bij blokkering van de messen door vaste voorwerpen het apparaat onmiddellijk uit en neem de accu eruit. Verwijder dan eerst het voorwerp.
- Vermijdt overbelasting van de machine tijdens het werken.

## Kniptechnieken

- Knip dikke takken eerst met een snoei-schaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen van de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggenchaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggenchaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

## Heggen snoeien



Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan

de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

1. knip eerst de zijkanten van een heg. Beweeg de heggenschaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

### Vrijstaande heggen verzorgen:

Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

## Reiniging/onderhoud



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.



Schakel het apparaat uit en verwijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.



Draag bij de hantering met de veiligheidsmaaibalk handschoenen. Zo vermijdt u snijwonden.

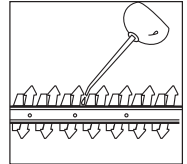
Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

## Reiniging



**Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Gevaar voor een elektrische schok.**

- Houd ventilatiesleuven (A 5), motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel. Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Houd het apparaat steeds schoon. Telkens na gebruik van het apparaat moet u
  - het mes reinigen (met olieachtige vod);
  - de mesbalk met oliekannetje of spray oliën.



## Onderhoud

- Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op duidelijk vast te stellen tekortkomingen zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Ga de vaste zitting van de schroeven in de veiligheidsmaaibalk (A 11) na.
- Controleer afdekkingen en beschermingsinrichtingen (zie A) op beschadigingen en correcte zitting. Wissel deze eventueel uit.
- Lichte kerven aan de snoeitanden kunt u zelf afvlakken. Trek daarvoor de lemmeten met een oliesteen af. Enkel en alleen scherpe snoeitanden leveren een goed snoeiresultaat op.

- Stompe, kromgebogen of beschadigde maai balken moeten uitgewisseld worden.

Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

## Bewaren

- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbescherming (A 10) droog en buiten het bereik van kinderen.

### **C** Wandbeugel

U kunt het apparaat loodrecht aan de ophangvoorziening (11) ophangen. Gebruik het apparaat uitsluitend met weggeschoven mesbeschermers.



**Houd er bij het ophangen rekening mee dat olie van de veiligheidsmesbalk kan druppelen.**

1. Breng een schroef met een plug aan op een gepaste positie op de wand. De diameter van de schroefkop mag tussen 8 - 10 mm bedragen.
2. Laat de schroefkop ongeveer 10 mm uit de wand steken.
3. Plaats het apparaat met de ronde opening van de ophangvoorziening (11) op de schroef. Hang het zo aan de ophangvoorziening op.



**Let er bij het boren op geen voorzieningsleidingen te beschadigen. Gebruik geschikte detectoren om ze op te sporen of haal er een installatieplan als hulp bij. Contact met elektrische leidingen**

**kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.**

## Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.
- Breng snoeiafval naar een recyclingpark en werp het niet in de vuilnisbak.



## Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.  
 Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 68).

Pos. Gebruiks- aanwijzing	Pos. Explosie- tekening	Benaming	Bestel-Nr.
A 1	4-6, 44, 20	Veiligheidsmaaibalk	13700710
A 2	37, 43	Handbescherming	91105338
A 10	42	Mesbescherming	91105337

## A Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Accu (9) ontladen	Accu laden (zie „-Gebruiksaanwijzing lader en accu“)
	Accu (9) niet aangebracht	Accu aanbrengen (zie „- Gebruiksaanwijzing lader en accu“)
	Veiligheidsschakelaar (3) niet correct ingedrukt	Inschakelen (zie „Bediening“)
	Schakelaar „Aan/uit“ (8) defect	Reparatie door servicecenter
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door servicecenter
	Schakelaar „Aan/uit“ (8) defect	
Messen worden heet	Mesbalk (1) stomp	Laat de messen slijpen of vervangen (servicecenter)
	Mesbalk (1) is beschadigd	Controleer de mesbalk of laat deze vervangen (servicecenter)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk (1) oliën
Slecht snoeiresultaat	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk (1) oliën
	Vervuilde mesbalk (1)	Mesbalk reinigen
	Mesbalk (1) stomp	Mesbalk laten slijpen of uitwisselen (servicecenter)
	Slechte snoeitechniek	Zie („Werken met de heggenschaar“)

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. messen en aandrijf wiel) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 385639\_2107) als bewijs van

- de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
  - Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
  - Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center



### Service Nederland

Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 385639\_2107**



### Service België

Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 385639\_2107**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Duitsland  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>69</b>
<b>Cel zastosowania</b> .....	<b>69</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>70</b>
Zawartość opakowania .....	70
Opis działania .....	70
Przegląd .....	70
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>70</b>
Czas ładowania .....	71
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>72</b>
Symbole w instrukcji obsługi .....	72
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych .....	73
Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzenia .....	76
<b>Obsługa</b> .....	<b>78</b>
Włączanie i wyłączanie .....	78
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	78
Praca z urządzeniem .....	78
Techniki cięcia .....	79
<b>Oczyszczani/konserwacja</b> .....	<b>79</b>
Oczyszczanie .....	79
Konserwacja .....	80
<b>Przechowywanie urządzenia</b> .....	<b>80</b>
Uchwyt ścienny .....	80
<b>Usuwanie i ochrona środowiska</b> .....	<b>81</b>
<b>Części zamienne/Akcesoria</b> .....	<b>81</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>82</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>83</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>83</b>
<b>Importer</b> .....	<b>83</b>
<b>Poszukiwanie błędów</b> .....	<b>84</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>197</b>
<b>Rysunek samorozwijający</b> .....	<b>205</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim mogą się znaleźć pozostałości smaru.

Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem.

Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Cel zastosowania

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przycinania i modelowania żywopłotów, krzewów i krzewów ozdobnych w zakresie użytku domowego. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku

użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.



Noże należy regularnie kontrolować pod względem zużycia i ostrzyć. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wynikające z tego powodu szkody nie podlegają gwarancji.

Urządzenie należy do serii Parkside X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów z serii Parkside X 12 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM.

## Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
- Ostrona noża
- Instrukcja obsługi



**Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.**

## Opis działania

Narzędziem tnącym napędzanej z akumulatora przycinarki do żywopłotów jest ostrzony laserowo nóż ze stali specjalnej. Podczas cięcia zęby tnące przesuwają się liniowo w tę i z powrotem. Ostrona przeciuderzeniowa na czubku belki nożowej zapobiega nieprzyjemnym odrzutom urządzenia po zetknięciu się ze ścianami, ogrodzeniami itd. Jako elementy chroniące użytkownika urządzenie posiada oburęczny uchwyt bezpieczeństwa i hamulec zapewniający natychmiastowe zatrzymanie noży. Ostrona dłoni chroni dodatkowo przed gałęziami i konarami. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

## Przegląd



- 1 Zabezpieczona belka nożowa
- 2 Ostrona dłoni
- 3 Wyłącznik bezpieczeństwa
- 4 Przedni uchwyt
- 5 Szczeliny wentylacyjne
- 6 Wskaźnik stanu naładowania
- 7 Tylny uchwyt
- 8 Włącznik-wyłącznik
- 9 Akumulator
- 10 Ostrona noża



- 11 Zaczep do zawieszania

## Dane techniczne

### Akumulatorowe

**nożyce do żywopłotu.....PHSA 12 B1**

Napięcie silnika U ..... 12 V ==

Prędkość obrotowa przy pracy

jałowej  $n_0$  ..... 1200 min<sup>-1</sup>

Czas pracy

(2Ah akumulatora) ..... maks. 30 min\*

Długość cięcia ..... 350 mm

Długość noża .....	ok. 410 mm
Odległość międzyzębowa .....	15 mm
Ciężar (z akumulatorem, bez ładowarki) .....	1,71 kg
Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{PA}$ ) .....	74,3 dB (A); $K_{PA} = 3$ dB
Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{WA}$ ) gwarantowany .....	90 dB(A)
zmierzony .....	86,6 dB(A); $K_{WA} = 3,3$ dB
Wibracje ( $a_{h,i}$ )	
Tyłny uchwyt .....	3,635 m/s <sup>2</sup>
Przedni uchwyt .....	4,426 m/s <sup>2</sup>
	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

\* Efektywny czas pracy w pełni naładowanego akumulatora (2 Ah) bez obciążenia.

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



### Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym

elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

### Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 12 V TEAM.

Akumulatory serii Parkside X 12 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Czas ładowania (min.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

## Wskazówki bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

### Symbole w instrukcji obsługi

#### Symbole na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii Parksidex X 12 V TEAM



Uwaga!



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Proszę nosić ochronę oczu.



Nosić ochronniki słuchu.



Noś rękawice ochronne.  
Niebezpieczeństwo skaleczenia.



Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez pracujące noże.



Nie używaj nożyc do żywopłotów podczas deszczu ani nie tnij mokrych żywopłotów.



Wyjąć akumulator przez rozpoczęciem prac konserwacyjnych.



Podanie poziomu hałasu  $L_{WA}$  w dB.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

#### Symbol na opakowaniu:



Symbol przydatności do recyklingu:  
Tekstura falista



Produkty i opakowania utylizuj w sposób przyjazny dla środowiska

### Symbole w instrukcji obsługi



**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**



**Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.**



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.





Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.



Nosić obuwie bezpieczne



Nosić ochronę oczu i słuchu

## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



**OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa.** Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

### Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

## 1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- Trzymaj od dzieci i innych lu-**

**dzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

## 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie używaj kabla do przeniesienia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/ lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręczone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytyjących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

### 4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

- c) **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich nieodświadczone osoby.
- e) **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- e) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- f) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) **UWAŻNE OBCHODZENIE SIĘ Z URZĄDZENIAMI NAPĘDZANYMI AKUMULATORAMI I ICH STOSOWANIE**
- a) **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- 6) **SERWIS**
- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować

bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

## Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa urządzenia

### 1) SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRZYCI-NAREK DO ŻYWOPŁOTÓW

- **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od noża. Nie próbuj usuwać ani przytrzymać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwać zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu.**

Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.

- **Przenoś przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu. Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec.** Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.
- **Narzędzie wolno trzymać tylko za przeznaczone do tego celu powierzchnie izolowane, ponieważ nóż może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi bądź z własnym kablem zasilającym.** Kontakt noża z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem.
- **Przed rozpoczęciem pracy sprawdź żywopłot pod kątem ukrytych w nim przedmiotów, takich jak np. druty itp.** Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

- **Nożyce do cięcia żywopłotu należy trzymać prawidłowo, np. obiema rękami za rękojeści, jeżeli są dwie.** Utrata kontroli nad urządzeniem może być przyczyną obrażeń.
- **Podczas pracy z urządzeniem nosić odpowiednią odzież oraz rękawice ochronne. Nie chwytaj urządzenia za noże tnące ani nie podnosić go za nie.** Kontakt z nożami może być przyczyną obrażeń.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

### 2) DALSZE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Dla Twojego osobistego bezpieczeństwa:



Noś odpowiednie ubranie robocze, takie jak zabezpieczone przed



przecięciem obuwie z podeszwą przeciwpoślizgową, mocne długie spodnie, rękawice ochronne i okulary ochronne. Nie zakładaj długich ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na nogach otwarte sandały.

- **Urządzenie jest przeznaczone do przycinania żywopłotów. Nie przecinaj urządzeniem gałęzi, twardego drewna ani innych przedmiotów.** Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- **Nie próbować uwalniania zablokowanej/zakleszczonej listwy tnącej przed wyłączeniem urządzenia i wyjęciem akumulatora.** Niebezpieczeństwo urazu.
- **Używając urządzenia uważaj**

na stabilną, pewną pozycję i **zawsze dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami w wystarczającej odległości od ciała**. Pozwala to lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.

- **Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów.** Zwarcie grozi pożarem i wybuchem.
- **Zużycie noży należy regularnie sprawdzać i oddawać do ostrzenia. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny.** Wywołane w ten sposób szkody nie podlegają gwarancji.
- **Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, jeżeli nie posiadasz potrzebnych do tego kwalifikacji. Wszelkie prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez nasze Centrum Serwisowe.** Przyczyną wielu wypadków jest nieprawidłowa konserwacja urządzenia.

### 3) SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ZASILANYCH AKUMULATORAMI

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- **Nie używaj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania!** Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

### 4) ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



**Ostrzeżenie!** To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.



**Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa dotyczących ładowania i prawidłowego użytkowania, opisanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**

## Obsługa



**Podczas prac, wykonywanych tym urządzeniem noś zawsze bezpieczną odzież roboczą i rękawice robocze. Noś okulary ochronne i ochraniacze słuchu. Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że urządzenie działa sprawnie. Włącznik/wyłącznik oraz wyłącznik bezpieczeństwa nie mogą się blokować. Po wyłączeniu przełącznika silnik powinien się zatrzymać.. Sprzęt ochrony osobistej i sprawne urządzenie redukują ryzyko zranienia i wypadku.**



Przestrzegaj przepisów o ochronie przed hałasem oraz miejscowych rozporządzeń.

### B

## Włączanie i wyłączanie



Uważaj na stabilną, pewną pozycję i dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami, w wystarczającej odległości od ciała. Przed włączeniem urządzenia uważaj, by nie dotykało ono żadnych przedmiotów.

### Zdejmowanie osłony noża:

1. Wyciągnąć osłonę noży (10) z bezpiecznej listwy tnącej (1).

### Włączanie:

2. Upewnij się, że akumulator jest włożony do urządzenia (9) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki).
3. Pociągnij wyłącznik bezpieczeństwa (3) na przednim uchwycie (4).

4. Naciśnij włącznik-wyłącznik (8). Przycinarka do żywopłotów zaczyna pracować z najwyższą prędkością.

### Wyłączanie:

5. Puść wyłącznik bezpieczeństwa (3) lub włącznik-wyłącznik (8).

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (A 6) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (A 9) podczas obsługi urządzenia.

Jeżeli świecą się diody (czerwony-żółty-zielony):

akumulator jest naładowany

Jeżeli świecą się 2 diody (czerwony-żółty):

akumulator jest częściowo naładowany

Jeżeli świeci się 1 dioda (czerwony):

akumulator wymaga ładowania



Akumulator (A9) naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.

## Praca z urządzeniem



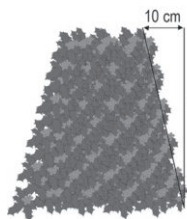
Podczas ciecia uważaj, aby nie dotykać zadnych przedmiotów, takich jak plot z drutu czy słupki podpierające rośliny. Może to spowodować uszkodzenie listwy nozowej.

- W przypadku zablokowania noży przez stałe przedmioty natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator. Dopiero wówczas usunąć przedmiot.
- Unikaj przeciążania urządzenia podczas pracy.

## Techniki cięcia

- Grube gałęzie wytnij najpierw za pomocą nożycy do cięcia gałęzi.
- Dwustronna listwa nożowa umożliwiała cięcie w obu kierunkach lub cięcie na zmianę w jedną i drugą stronę ruchem wahadłowym.
- Podczas cięcia w pionie przesuwaj nożyce równomiernie w przód lub po łuku w górę lub w dół.
- Podczas cięcia w poziomie przesuwaj nożyce do cięcia żywopłotów sierpowatym ruchem w kierunku krawędzi żywopłotu, aby obcięte gałązki spadły na ziemię.
- Aby uzyskać długie, proste linie zaleca się rozpięcie sznurka.

## Przycinanie żywopłotów:



Zaleca się przycinanie żywopłotów w trapez, aby uniknąć огоłocenia dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi rośliny i pozwala na opty-

malny rozwój rośliny. Podczas cięcia usuwa się tylko nowe tegoroczne odrośla. W ten sposób tworzy się gęste rozgałęzienia i dobrą osłonę przed wzrokiem osób trzecich.

- Przytnij najpierw boki żywopłotu. W tym celu przesuwaj nożyce do żywopłotów w kierunku wzrostu od dołu ku górze. Jeśli będziesz prowadził nożyce z góry ku dołowi, wówczas mniejsze gałązki będą przesuwane się na zewnątrz, w wyniku czego powstaną przewężenia lub dziury.
- Górną krawędź przytnij następnie według swojego gustu prosto, w kształcie dachu lub na okrągło.

- Modeluj już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywopłot nie osiągnie żądanej wysokości. Wszystkie inne pędy obcina się do połowy.

## Pielęgnacja żywopłotów rosnących swobodnie:

Żywopłoty rosnące swobodnie nie są wprawdzie modelowane, jednak muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywopłot nie osiągnął nadmiernej wysokości.

## Oczyszczanie/konserwacja



Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum serwisowemu. Stosuj wyłącznie oryginalne części.



Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.



Przy manipulowaniu belką nożową noś rękawice. W ten sposób ochronisz się przed skaleczeniem.

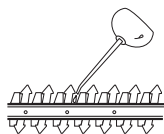
Przeprowadzaj regularnie wymienione poniżej prace konserwacyjne i naprawcze. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.

## Oczyszczanie



**Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości. W tym celu używaj wilgotnej ściereczki lub szczotki. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mógłbyś w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą zaatakować elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.
- Po każdym użyciu starannie wyczyść listwę nożową.  
Po każdym użyciu urządzenia należy:
  - oczyścić nóż (szmatką nasączoną olejem);
  - naoliwić belkę nożową z olejarki albo z aerozolu.



## Konserwacja

- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie ma widocznych wad i usterek, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzaj, czy śruby w zabezpieczonej belce nożowej (A 1) są dobrze przykręcone.
- Sprawdzaj, czy osłony i elementy ochronne (patrz A ) nie są uszkodzone i czy są dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.
- Lekkie szczyrby na zębach noża możesz szlifować samodzielnie. W tym celu przeciągnij ostrza osetką do ostrzenia na mokro. Tylko ostre zęby noży zapewniają skuteczne i dokładne przycinanie.
- Stępione, wygięte lub uszkodzone belki nożowe należy wymienić na nowe.

Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części.

## Przechowywanie urządzenia

- Urządzenie z dostarczoną w komplecie osłoną noża przechowywać (A 10) w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

## C Uchwyt ścienny

Urządzenie można zawieszać pionowo za zaczep do zawieszania (11) znajdujący się. Urządzenie można zawieszać tylko wtedy, gdy założona jest osłona noża.



**Podczas zawieszania należy uważać, aby z bezpiecznej listwy tnącej nie wyciekł olej.**

1. Zamocować śrubę za pomocą kołka w żądanym miejscu ściany. Główka śruby może mieć średnicę 8 - 10 mm.
2. Główka śruby powinna wystawać ok. 10 mm od ściany.
3. Przyłożyć urządzenie okrągłym otworem zaczepu do zawieszania (11) do śruby. Zawiesić urządzenie na zaczepie do zawieszania.



**W trakcie wiercenia uważać, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyć odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub postużyć się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić szkodami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.**



## Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

- Przekaż wycięty materiał do kompostowania, nie wyrzucaj go do kontenera na śmieci.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 83).

Pos. Instrukcja obsługi	Pos. Rysunek samorozwijający	Oznaczenie	Nr. katalogowe
<b>A</b> 1	4-6, 44, 20	Zabezpieczona belka nożowa	13700710
<b>A</b> 2	37, 43	Ostłona dłoni	91105338
<b>A</b> 10	42	Ostłona noża	91105337

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie będzie na nowo.)

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. noży i koła przekładni), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 385639\_2107).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uży-

skają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

IAN 385639\_2107

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Niemcy

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## A Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie daje się uruchomić	Rozładowany akumulator (9)	Naładuj akumulator (patrz „- Instrukcja obsługi ładowarki i akumulatora”)
	W urządzeniu nie ma akumulatora (9)	Włóż akumulator (patrz „-Instrukcja obsługi ładowarki i akumulatora”)
	Wyłącznik bezpieczeństwa (3) nie jest prawidłowo wciśnięty	Włącz (patrz „Obsługa”)
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (8)	Naprawa w Centrum serwisowym
Przerywana praca urządzenia	Chwiejny styk w obwodzie elektrycznym	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (8)	
Noże nagrzewają się	Tępe noże (1)	Przeszlifować albo wymienić belkę nożową (Centrum Serwisowe)
	Noże (1) są wyszczerbione	Sprawdzić albo wymienić belkę nożową (Centrum Serwisowe)
	Zbyt duże tarcie na skutek braku smarowania.	Naoliwić listwę nożową (1)
Zła jakość przycinania	Za duże tarcie wskutek braku smarowania	Naoliw belkę nożową
	Zanieczyszczona belka nożowa (1)	Wyczyść belkę nożową
	Stępiona belka nożowa (1)	Przeszlifuj lub zleć wymianę belki nożowej (Centrum Serwisowe)
	Nieprawidłowa technika przycinania	Patrz „Praca z przycinarką do żywopłotów”
	Akumulator nie jest całkowicie naładowany	Naładuj akumulator (patrz „ładowanie”)

## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>85</b>
<b>Účel použití .....</b>	<b>85</b>
<b>Všeobecný popis.....</b>	<b>86</b>
Objem dodávky.....	86
Popis funkce .....	86
Přehled .....	86
<b>Technické parametry.....</b>	<b>86</b>
Doba nabíjení .....	87
<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>88</b>
Symboly a piktogramy .....	88
Všeobecné bezpečnostní pokyny:	
elektrické nástroje .....	88
Zvláštní bezpečnostní pokyny k zařízení .....	91
<b>Obsluha elektrických nůžek na plot.....</b>	<b>93</b>
Zapnutí a vypnutí.....	93
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	93
Práce s elektrickými nůžkami na plot.....	93
Techniky stříhání .....	94
<b>Čištění/Údržba.....</b>	<b>94</b>
Čištění .....	94
Údržba.....	95
<b>Skladování .....</b>	<b>95</b>
Držák na stěnu .....	95
<b>Odklizení a ochrana okolí.....</b>	<b>95</b>
<b>Náhradní díly/příslušenství.....</b>	<b>96</b>
<b>Vyhledávání závad.....</b>	<b>97</b>
<b>Záruka .....</b>	<b>98</b>
<b>Opravná .....</b>	<b>99</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>99</b>
<b>Dovozce .....</b>	<b>99</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....</b>	<b>198</b>
<b>Výkres sestavení.....</b>	<b>205</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji rozvodech zbytek maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Přístroj je určen jen ke stříhání a úpravě živých plotů, křovin a okrasných keřů v oblasti bytových domů. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou.



Ostrost nožů se musí pravidelně kontrolovat a nože se musí pravidelně osřít. Tupé nože způsobují přetížení přístroje. Na poškození z těchto důvodů se záruka nevztahuje.

Přístroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série X 12 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 12 V TEAM.

## Všeobecný popis



Jednotlivá vyobrazení najdete na přední odklápěcí straně.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- aku nůžky na živý plot
- ochrana nože
- návod k obsluze



**Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

## Popis funkce

Nůžky na živý plot na baterii mají jako řezací zařízení laserový řezací nůž ze speciální oceli. Při stříhání se pohybují řezací zuby lineárně sem a tam. Ochrana před nárazy na špičce řezací lišty zabraňuje nepříjemným zpětným rázům při kontaktu se stěny, ploty atd. Pro ochranu uživatele je přístroj vybaven obouručním bezpečnostním spínačem a funkcí brzdy s rychlým zastavením. Navíc ochrana rukou chrání před velkými větvemi i drobnými větvičkami. Funkce ovládacích prvků je uvedena v následujícím popisu.

## Přehled

- |          |                             |
|----------|-----------------------------|
| <b>A</b> | 1 bezpečnostní řezací lišta |
|          | 2 ochrana rukou             |
|          | 3 bezpečnostní spínač       |
|          | 4 přední držadlo            |
|          | 5 větrací štěrbina          |
|          | 6 ukazatel stavu nabití     |
|          | 7 zadní držadlo             |
|          | 8 spínač/vypínač            |
|          | 9 akumulátor                |
|          | 10 ochrana nože             |



- |    |                  |
|----|------------------|
| 11 | závěsné zařízení |
|----|------------------|

## Technické parametry

### Aku nůžky

**na živý plot ..... PHS A 12 B I**

Napětí motoru U ..... 12 V ===

Otáčky naprázdno  $n_0$  ..... 1200 min<sup>-1</sup>

Doba chodu (2Ah akumulátoru)

..... max. 30 min\*

Délka řezu ..... 350 mm

Délka nože ..... asi 410 mm

Max. mezera ozubení ..... 15 mm

Hmotnost (s akumulátorem,

bez nabíječky) ..... 1,71 kg

Hladina zvukového tlaku

( $L_{pA}$ ) ..... 74,3 dB(A);  $K_{pA}$  = 3 dB

Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

zaručená ..... 90 dB(A)

měřená ..... 86,6 dB(A);  $K_{WA}$  = 3,3 dB

Vibrace ( $a_h$ ) ..... 3,635 m/s<sup>2</sup>

zadní držadlo ..... 4,426 m/s<sup>2</sup>

přední držadlo ..... 4,426 m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

\* Účinná doba provozu plně nabitého akumulátoru (2 Ah) při chodu naprázdno.

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušební postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



**Výstraha:**

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

**Doba nabíjení**

Přístroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátory série Parkside X 12 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 12 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1. Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Doba nabíjení (minut)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

## Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

### Symbole a piktogramy

#### Piktogramy na přístroji



Přístroj je součástí série Parksidex X 12 V TEAM



Pozor!



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze!



Noste ochranu očí.



Noste ochranu sluchu..



Noste ochranné rukavice. Nebezpečí pořezání.



Pozor! Nebezpečí zranění v důsledku běžících nožů.



Nůžky na plot nepoužívejte v dešti, anebo na mokřích živých plotech.



Před prováděním údržby vyjměte akumulátor.



Údaj o hladině hluku  $L_{WA}$  v dB



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

#### Piktogramy na balení:



Recyklační symbol: vlnitá lepenka



Výrobky a obaly je nutné zlikvidovat ekologickým způsobem

### Symbole v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.



Noste bezpečnostní obuv.



Používejte ochranu zraku a sluchu.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje

### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.



## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavešení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a usťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a**

rukavice vzdáleně od pohybujících se částí. Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

- g) Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, se ujistěte, zda jsou taková zařízení namontována a správně používána.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

#### 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

- a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zaanebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli**

**pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

#### 5) PEČLIVÉ ZACHÁZENÍ S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJI A JEJICH POUŽÍVÁNÍ

- a) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- b) V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by moh-**

ly zapříčinit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- d) Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc. Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

## 6) SERVIS

- a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů. Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny k zařízení

### 1) SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT

- Udržujte bezpečnou vzdálenost od řezacího nože. Nepokoušejte se odstraňovat řezivo ani přidržovat řezaný materiál, pokud je nůž v chodu. Dojde-li k zaklesnutí např. větve, odstraňujte jej pouze tehdy, pokud je přístroj vypnutý. I drobná nepozornost při používání nůžek může vést k těžkým poraněním.
- Nůžky na živý plot noste pouze za rukojeť, nůž musí být v takovém případě v nečinný. Při

### přepřavě nebo uschování nůžek vždy nasadte ochranný kryt.

Pečlivé zacházení s přístrojem snižuje nebezpečí poranění nožem.

- **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukojetě, jelikož se kráječka může dostat do styku se skrytými vodiči proudu.** Kontakt kráječky s vedením pod napětím, může uvést kovové díly nástroje do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.
- **Před zahájením práce prohledejte živý plot, zda se v něm nenachází nějaké skryté předměty, např. drát atd.** Nástroj by se mohl poškodit.
- **Nůžky na plot správně držte, např. oběma rukama za rukojeti, jsou-li k dispozici dvě rukojeti.** Ztráta kontroly nad přístrojem může vést k poranění.
- **Při práci s přístrojem noste vhodný oděv a pracovní rukavice.** Přístroj nechte za řezací nůž nebo jej za něj nezdvíhejte. Kontakt s řezacím nožem může způsobit poranění.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

### 2) DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Pro vaši osobní bezpečnost: Noste vhodný pracovní oděv, jako je pevná obuv s neklouzavou podrážkou, silné, dlouhé kalhoty, rukavice a ochranné brýle. Nenoste dlouhý oděv ani šperky, protože by je mohly zachytit za pohybující se části. Přístroj nepoužívejte, jestliže chodíte bosí nebo nosíte otevřené sandály.

- **Přístroj je určen pro stříhání živých plotů. Pomocí přístroje nestříhejte větve, tvrdé dřevo a podobně.** Nástroj by se mohl poškodit.
- **Nepokoušejte se uvolnit zablokovanou/zaseknutou bezpečnostní žací lištu před vypnutím přístroje a vyjmutím akumulátoru.** Hrozí nebezpečí poranění.
- **Při práci držte přístroj vždy pevně oběma rukama a v dostatečné vzdálenosti od těla.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- **Nepoužívejte přístroj v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů.** V případě zkratu hrozí nebezpečí požáru a exploze.
- **Nože je nutno pravidelně kontrolovat, zda nejsou opotřebená, a nechat je přebrousit.** Tupé nože přetěžují stroj. Z toho vzniklé škody nepodléhají záruce.
- **Nepokoušejte se přístroj sami opravit, pokud k tomu nemáte patřičné školení. Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto návodu, může provádět pouze naše servisní středisko.** Příčiny mnohých nehod vyplývají ze špatně udržovaných přístrojů.

### 3) SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTOROVÉ PŘÍSTROJE

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Nepoužívejte dobíjecí baterie.** Nástroj by se mohl poškodit.

### 4) ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývajících rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



**Varování!** Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.



**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 12 V Team.** Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

## Obsluha elektrických nůžek na plot



Při práci s přístrojem noste vhodné oblečení pracovní rukavice. Používejte ochranu zraku a sluchu.

Před každým použitím se přesvědčte o funkčnosti přístroje. Zapínač / vypínač a ani bezpečnostní vypínač nesmí být zaaretován. Po uvolnění vypínače musíte motor vypnout. V případě poškození některého vypínače se s přístrojem nesmí dále pracovat.

Osobní ochranné vybavení a funkčně způsobilý přístroj snižují riziko poranění a nehod.



Dbejte na ochranu před hlukem a na místní předpisy.

### B

## Zapnutí a vypnutí



Dbejte na bezpečný postoj a držte přístroj pevně oběma rukama a s odstupem od Vašeho těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal žádných předmětů.

### Sejmutí ochrany nože:

1. Sejměte kryt nože (10) z bezpečnostní záci lišty (1).

### Zapnutí:

2. Ujistěte se, zda je vložen akumulátor (9) (je nutné dodržovat samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).
3. Stiskněte bezpečnostní spínač (3) na předním držadle (4).
4. Stiskněte spínač/vypínač (8).

Nůžky běží maximální rychlostí.

### Vypnutí:

5. Uvolněte bezpečnostní spínač (3) nebo spínač/vypínač (8).

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (A 6) signalizuje stav nabití akumulátoru (A 9) během obsluhy přístroje.

### 3 LED svítí (červená-žlutá-zelená):

Akumulátor je nabitý

### 2 LED svítí (červená-žlutá):

Akumulátor je částečně nabitý

### 1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít



Akumulátor (A 9) nabíjete, když svítí pouze červený ukazatel LED stavu nabití.

## Práce s elektrickými nůžkami na plot



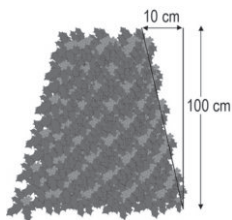
Při práci dbejte na to, aby nedošlo k dotyku se žádnými předměty, jako např. s drátěnými ploty anebo podporami rostlin. To by mohlo vést k poškození nožové lišty.

- V případě blokování nožů pevnými objekty přístroj okamžitě vypněte a vyjměte akumulátor. Až potom odstraňte objekt.
- Během práce zabraňte přetížení přístroje.

## Techniky stříhání

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.
- Při svislých řezech posouvajte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnoměrně a kývavým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovných řezech pohybujte nůžkami srpovitě směrem k okraji živého plotu, tak aby uříznuté pruty padali na zem.
- Na dosažení dlouhých přímých linií se doporučuje stříhat podle natažených provazů.

## Stříhání živých plotů



Živé ploty se doporučuje stříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu rost-

lin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastříhují se jenom nové jednoroké pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

- Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.
- Podle vkusu pak sestříhnete horní hranu; rovně, do tvaru střechy, anebo obloukově.
- Želáný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až kým živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

## Starostlivost o nepěstěné živé ploty:

Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třeba je však pravidelně stříhat, aby nebyli příliš vysoké.

## Čištění/Údržba



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!



Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.



Při manipulaci s bezpečnostní řezací lištou noste rukavice. Tak zabráníte poranění pořezáním.

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čistící práce. Tím se zaručí dlouhá a spolehlivá používání přístroje.

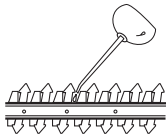
## Čištění



**Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Udržujte větrací šterbinu (A 5), kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čistící prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.
- Přístroj stále udržujte v čistotě. Po každém použití přístroje musíte

- vyčistit nůž (hadrem napuštěným v oleji);
- olejničkou nebo sprejem nalojevat nožovou lištu.



## Údržba

- Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj nevykazuje viditelné nedostatky, jako uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly. Zkontrolujte dotažení šroubů v bezpečnostní řezací liště (A 1).
- Zkontrolujte, zda kryty a ochranná zařízení (viz A) nejsou poškozena a jsou správně usazena. V případě potřeby je vyměňte.
- Lehké nerovnosti na řezacích zubech můžete sami uhladit. Za tímto účelem obtáhněte břity na olejovém brousku. Pouze ostré řezací zuby podávají dobrý řezný výkon.
- Tupé, ohnuté nebo poškozené řezací lišty je nutno vyměnit.

Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.

## Skladování

- Přístroj v dodané ochraně na nože uchovávejte (A 10) v suchu a mimo dosah dětí.

## C Držák na stěnu

Přístroj můžete zavěsit na závěsné zařízení (11). Zavěste přístroj pouze s nasunutým krytem nože.



**Při zavěšování dbejte na to, že z bezpečnostní žací lišty může stékat olej.**

1. Našroubujte jeden šroub hmoždinky v požadované poloze do stěny. Hlava šroubu může mít průměr 8-10 mm.
2. Nechte hlavu šroubu vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
3. Nasadte přístroj pomocí kulatého otvoru závěsného zařízení (11) na šroub. Takto jej zavěste na závěsném zařízení.



**Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich vypátrání použijte vhodné detektory nebo si vezměte na pomoc instalační plán. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.**

## Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.
- Posekaný materiál uložte na kompost, neodhazujte jej do popelnice.

## Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 99).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Výkres sestavení	Označení	Č. artiklu.
A 1	4-6,44,20	bezpečnostní řezací lišta	13700710
A 2	37,43	ochrana rukou	91105338
A 10	42	ochrana nože	91105337



## A Vyhledávání závad

Problém	Možné příčiny	Odstranění závad
Přístroj nespouští	Vybitý akumulátor (9)	Nabijte akumulátor (je nutné dodržovat samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).
	Akumulátor (9) není vložený	Vložte akumulátor (je nutné dodržovat samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).
	Bezpečnostní spínač (3) není správně stisknutý	Zapněte přístroj (viz „Obsluha“)
	Poškozený spínač/vypínač (8)	Oprava servisním střediskem
Chod přístroje se přerušuje	Interní uvolněný kontakt	Oprava servisním střediskem
	Poškozený spínač/vypínač (8)	
Nože jsou horké	Nožová lišta (1) je tupá	nechte nabrousit nebo vyměnit nožovou lištu (servisní středisko)
	Nerovnosti na ostří nožové lišty (1)	nechte překontrolovat nebo vyměnit nožovou lištu (servisní středisko)
	Velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Nožovou lištu naolejovat
Špatný výsledek střihání	Příliš velké tření z důvodu nedostatečného mazání	Naolejujte řezací lištu
	Znečištěná řezací lišta (1)	Vyčistěte řezací lištu
	Tupá řezací lišta (1)	Řezací lištu nabruste nebo ji nechejte vyměnit (servisním střediskem)
	Špatná technika střihání	Viz („Práce s nůžkami na živý plot“)

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. nože a převodové kolo), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (např. IAN 385639\_2107).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku, matrici, na titulním listě vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi

(pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 385639\_2107

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>100</b>
<b>Účel použitia</b> .....	<b>100</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>101</b>
Objem dodávky.....	101
Popis funkcie .....	101
Prehľad .....	101
<b>Technické údaje</b> .....	<b>101</b>
Čas nabíjania .....	102
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>103</b>
Symbyly a grafické znaky .....	103
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	103
Zvláštne bezpečnostné pokyny pre zariadenie .....	106
<b>Obsluha</b> .....	<b>108</b>
Zapínanie a vypínanie.....	108
Kontrola stavu nabitia batérie .....	108
Práca s elektrickými nožnicami .....	109
Techniky strihania.....	109
<b>Čistenie/Údržba</b> .....	<b>109</b>
Čistenie .....	110
Údržba .....	110
<b>Uskladnenie</b> .....	<b>110</b>
Nástenný držiak .....	110
<b>Odstránenie a ochrana životného prostredia</b> .....	<b>111</b>
<b>Náhradné diely/Príslušenstvo</b> ..	<b>111</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>112</b>
<b>Servisná oprava</b> .....	<b>113</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>113</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>113</b>
<b>Zisťovanie závad</b> .....	<b>114</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>199</b>
<b>Výkres náhradných dielov</b> .....	<b>205</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, nachádza zvyšková mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Účel použitia

Prístroj je určený len na strihanie a orezávanie živých plotov, krov a okrasných kríkov v domácom prostredí. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka. Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.



Ostrosť nožov sa musí pravidelne kontrolovať a nože treba dať pravidelne dobrúsiť. Tupé nože spôsobujú preťaženie prístroja. Na škody vzniknuté z týchto dôvodov sa záruka nevzťahuje.

Prístroj je súčasťou série Parkside X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM.

## Všeobecný popis



Jednotlivé vyobrazenia nájdete na prednej odklápacej strane.

## Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorové nožnice na živé ploty
- Ochrana noža
- Návod na obsluhu



**Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.**

## Popis funkcie

Nožnice na krovinu na batériu obsahujú ako rezacie zariadenie nôž Laser Cut zo špeciálnej ocele. Pri strihaní sa zuby pohybujú lineárne sem a tam. Nárazová ochrana na hrote nožovej lišty zabraňuje nepríjemným spätným nárazom pri natražení na steny, ploty atď. Na ochranu používateľa prístroj obsahuje dvojrúchný

bezpečnostný spínač a funkciu rýchlobrzdy. Navyše chráni ochrana rúk pred konármi a vetvami. Popis funkcie ovládacích prvkov nájdete v nasledujúcom popise.

## Prehľad

- A**
- 1 Bezpečnostná nožová lišta
  - 2 Ochrana rúk
  - 3 Bezpečnostný spínač
  - 4 Predná rukoväť
  - 5 Vetracie otvory
  - 6 Indikátor stavu nabitia
  - 7 Zadná rukoväť
  - 8 Zapínač/vypínač
  - 9 Batéria
  - 10 Ochrana noža

- C** 11 Závesné zariadenie

## Technické údaje

### Akumulátorové nožnice na živé ploty.....PHSA 12 B1

Napätie motora U ..... 12 V ==

Počet otáčok vo voľnobehu  $n_0$  ... 1200 min<sup>-1</sup>

Doba chodu

(2Ah akumulátora) ..... max. 30 min\*

Dĺžka rezu ..... 350 mm

Dĺžka noža ..... asi 410 mm

Max. medzera ozubenia..... 15 mm

Hmotnosť (s akumulátorom, bez nabíjačky)..... 1,71 kg

Hladina akustického tlaku

( $L_{PA}$ ) ..... 74,3 dB(A),  $K_{PA}$ =3 dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

zaručená ..... 90 dB(A)

nameraná ..... 86,6 dB(A);  $K_{WA}$ = 3,3 dB

Vibrácie ( $a_h$ ) .....

Zadná rukoväť..... 3,635 m/s<sup>2</sup>

Predná rukoväť..... 4,426 m/s<sup>2</sup>

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

\* \* Efektívna doba chodu plne nabitého akumulátora (2 Ah) pri chode naprázdno.

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými v prehlásení o zhode.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



### Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom

sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série Parkside X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátory série Parkside X 12 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Čas nabíjania (min)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A3	PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3	PAPK 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek prejednáva základné bezpečnostné predpisy pri práci s prístrojom.

### Symbody a grafické znaky

#### Symbody na prístroji



Prístroj je súčasťou série Parksidex X 12 V TEAM



Pozor!



Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu!



Noste ochranu zraku.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranné rukavice.  
Nebezpečenstvo v dôsledku rezných poranení.



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku bežiacich nožov.



Nepoužívajte nožnice v daždi a na mokrých živých plotoch.



Pred údržbárskymi prácami odstráňte batériu.



Údaj o hladine akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

#### Znak na obale:



Symbol recyklácie: Vlnitá lepenka



Produkty a obaly treba zlikvidovať ekologicky

### Symbody v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



**Znacky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.



Noste bezpečnostnú obuv.



Používajte ochranu očí a sluchu.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia.** Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické

nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

## 1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky.** Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmeneňte zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel,**

**ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vyťahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce.** Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým**



**prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.

- d) Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie prachu a záchytné zariadenia, tak sa presvedčte, či sú tieto pripojené a či sa správne používajú.** Používanie odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

#### **4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA**

- a) Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) Starostlivo ošetrujte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

## 5) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJMI A ICH POUŽÍVANIE

- a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjaciach prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniék, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikáť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- ### 6) SERVIS
- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

## Zvláštne bezpečnostné pokyny pre zariadenie

### 1) ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

- **Všetky časti tela chráňte pred reznými nožmi. Nepokúšajte sa pri bežiacich nožoch odstraňovať odrezávaný materiál alebo zachytávať rezaný materiál. Zaseknutý odrezaný materiál odstraňujte len pri vypnutom prístroji.** Jeden moment nepozornosti pri používaní nožnic na živý plot môže viesť k ťažkým poraneniám.
- **Nožnice na živý plot noste uchopením za rukoväť vtedy, keď je nôž zastavený. Pri preprave alebo uschovaní nožnic na živý plot vždy na ne natiahnite ochranný kryt.** Starostlivá manipulácia s prístrojom znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom.
- **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukoväte, keďže sa krájačka môže dostať do styku so skrytými vodičmi prúdu.** Kontakt krájačky s vedením pod napätím, môže uviesť kovové diely nástroja do stavu pod napätím a týmto privodí elektrický úder.
- **Pred prácou skontrolujte, či nie sú v živom plote skryté objekty, napr. drôt a pod.** Takto zabránite škodám na prístroji.
- **Držte nožnice na živý plot správne, napr. s oboma rukami na rukoväť, ak sú dve rukoväte k dispozícii.** Strata kontroly nad prístrojom môže viesť k poraneniám.
- **Pri práci s prístrojom noste vhodný odev a pracovné rukavice. Nikdy nechytajte ani nedvíhajte prístroj za nôž.** Kontakt s nožom môže viesť k poraneniám.

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

## 2) POKRAČUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pre vašu osobnú bezpečnosť: Noste vhodný pracovný odev, akými sú pevná obuv s protišmykovou podrážkou, odolné, dlhé nohavice, rukavice a ochranné okuliare.



Nenoste dlhé šaty alebo šperky, lebo tieto by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja. Prístroj nepoužívajte, ak ste bosý alebo máte na nohách otvorené sandále.

- **Prístroj je určený na strihanie kroviny. S prístrojom nestrihajte konáre, tvrdé drevo alebo podobné.** Nástroj by sa mohol poškodiť.
- **Nepokúšajte sa uvoľňovať zablokovanú/vzpriečenú bezpečnostnú nožovú lištu skôr ako sa prístroj vypne a vyberie sa batéria.** Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- **Pri práci prístroj vždy držte pevne uchopený obidvoma rukami a v dostatočnej vzdialenosti od vlastného tela.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- **Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín a plynov.** Pri skrate vzniká nebezpečenstvo požiaru a explózie.
- **Nože treba pravidelne kontrolovať s dôrazom na ich opotrebenie a nechať ich nabrúsiť.**

Tupé nože stroj zaťažujú. Z toho potom vyplývajú škody, ktoré nepodliehajú záruke.

- **Nepokúšajte sa stroj opravovať sami, iba ak by ste mali na to vhodné vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú byť vykonávané len našim servisným strediskom.**

Príčina mnohých úrazov spočíva v nesprávnej údržbe prístrojov.

## 3) Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- **Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú dobijateľné.** Nástroj by sa mohol poškodiť.

## 4) ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za urči-

tých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.



**Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na používanie vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**

## Obsluha



**Pri práci s prístrojom používajte vhodné oblečenie a pracovné rukavice. Používajte ochranu očí a sluchu. Pred každým použitím sa presvedčte, či je prístroj funkčný. Zapínač/vypínač a bezpečnostný spínač nesmú byť zaaretované. Po pustení spínača musia motor vypnúť. V prípade, že jeden zo spínačov je poškodený, nesmie sa prístroj už používať. Osobná ochranná výbava a funkčný prístroj znižujú riziko zranení a úrazov.**



Dbajte na ochranu proti hluku a dodržujte miestne predpisy.

## B Zapínanie a vypínanie



Dbajte na bezpečný postoj a prístroj pevne držte obidvoma rukami a v dostatočnej vzdialenosti od vlastného tela. Pred zapnutím dbajte nato, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

### Odobratie ochrany nožov:

1. Vytiahnite ochranu noža (10) z bezpečnostnej nožovej lišty (1).

### Zapnutie:

2. Ubezpečte sa, že je batéria (9) vložená (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).
3. Stlačte bezpečnostný spínač (3) na prednej rukoväti (4).
4. Stlačte zapínač/vypínač (8). Nožnice na krovie bežia s najvyššou rýchlosťou.

### Vypnutie:

5. Pustíte bezpečnostný spínač (3) alebo zapínač/vypínač (8).

## Kontrola stavu nabitia batérie

Indikátor stavu nabitia (A 6) signalizuje stav nabitia akumulátora (A 9) počas obsluhy prístroja.

### Svietia 3 LED (červená-žltá-zelená):

Akumulátor je nabitý

### Svietia 2 LED (červená-žltá):

Akumulátor je čiastočne nabitý

**Svieti 1 LED (červená):** Akumulátor sa musí nabíť



Akumulátor (A 9) nabíjajte, až keď svieti červená LED signalizácie stavu nabitia.

## Práca s elektrickými nožnicami



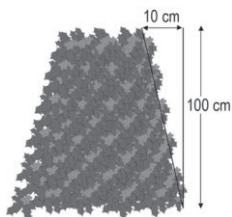
Pri strihaní dbajte na to, aby ste sa nožnicami nedotkli žiadnych predmetov ako napr. drôtených plotov alebo podopierok rastlín. To by mohlo viesť k poškodeniu nožovej lišty.

- Pri zablokovaní noža pevnými predmetmi, zariadenie okamžite vypnite a vyberte akumulátor. Až potom odstráňte predmet.
- Počas práce sa vyhýbajte preťaženiu prístroja.

## Techniky strihania

- Hrubé konáre naskôr vyrežte nožnicami na konáre.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rezanie obidvomi smermi alebo kývavým pohybom z jednej strany na druhú.
- Pri zvislých rezoch pohybujte nožnicami rovnomerne dopredu alebo oblúkovite nahor a nadol.
- Pri vodorovných rezoch pohybujte nožnicami kosákovite smerom k okraju živého plotu, aby odrezané konáriky padali na zem.
- Za účelom dosiahnutia dlhých, priamych línií sa odporúča strihať podľa natiahnutej šnúry.

## Strihanie okrasných živých plotov:



Odporúča sa strihať živé ploty do tvaru lichobežníka, aby sa zabránilo vypadávaniu listov v spodnej časti. To zodpovedá prirodzenému rastu rast-

lín a vytvára optimálne podmienky pre zdravý rast živých plotov. Pri strihaní sa zastrihujú len nové jednoročné výhonky, čím sa vytvára husté rozvetvenie a optimálna, nepriehľadná zelená clona.

- Strihajte najskôr bočné strany živého plotu. Pohybujte pritom nožnicami v smere rastu zdola nahor. Pri strihaní zhora nadol sa tenšie konáre ohýbajú smerom von, čím môžu vzniknúť riedke miesta alebo diery.
- Hornú hranu ostrihajte potom podľa ľubovôle rovno, v tvare strechy alebo do oblúka.
- Strihajte už mladé rastliny do želaného tvaru. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, až kým živý plot nedosiahne plánovanú výšku. Všetky ostatné výhonky sa skrátia o polovicu.

## Starostlivosť o voľne rastúce živé ploty:

Na voľne rastúcich živých plotoch sa síce neprevádza tvarovací rez, treba ich však pravidelne ošetrovať, aby neboli príliš vysoké.

## Čistenie/Údržba



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!



Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.



Pri práci na bezpečnostnej nožovej lište noste rukavice. Takto zabránite rezným zraneniam.

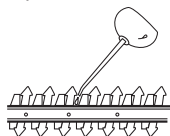
Nasledovné údržbové a čistiace práce predvzajte pravidelne. Tým je zaručené dlhé a spoľahlivé užívanie prístroja.

## Čistenie



**Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!**

- Vetracie otvory (A 5), kryt motora a rukoväť prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.
- Prístroj udržiavajte vždy čistý. Po každom použití prístroja musíte
  - vyčistiť nôž (s olejovou utierkou);
  - namazať lištu noža s olejničkou alebo sprejom.



## Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj na viditeľné nedostatky, ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné uloženie skrutiek v bezpečnostnej nožovej lište (A 1).
- Skontrolujte kryt a ochranné zariadenia (pozri A) na poškodenia a správne uloženie. V prípade potreby tieto vymeňte.
- Jemné štrbiny na rezacích nožoch môžete vyhladiť aj sami. K tomu použite obťahovací oslíčku. Iba ostré rezacie nože umožňujú dobrý rezací výkon.
- Tupé, pokrivené alebo poškodené nožové lišty sa musia vymeniť.

Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely.

## Uskladnenie

- Prístroj skladujte suchý v priloženej ochrane noža (A 10) a mimo dosahu detí.



## Nástenný držiak

Prístroj môžete zavesiť zvislo na závesné zariadenie (11). Prístroj zaveste iba s nasunutou ochranou noža.



Pri zavesení dávajte pozor na to, aby z bezpečnostnej nožovej lišty nemohol kvapkať olej.

1. Upevnite skrutku pomocou hmoždinky do želanej polohy na stene. Hlava skrutky má mať priemer 8 - 10 mm.
2. Hlavu skrutky nechajte vyčnievať vo vzdialenosti asi 10 mm od steny.
3. Nasadíte prístroj s okrúhlym otvorom závesného zariadenia (11) na skrutku. Tak ho zavesíte na závesnom zariadení.



**Pri vrtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhladávacie zariadenia, by tieto vypátrali alebo si zoberte na pomoc inštalačný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.**

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a privedte nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.

- Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne.
- Rezaný materiál zakompostujte a nevyhadzujte ho do nádoby na odpad.

## Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 113).

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Nákresy explózií	Označenie	Č. Artiklu
A 1	4-6,44,20	Bezpečnostná nožová lišta	13700710
A 2	37,43	Ochrana rúk	91105338
A 10	42	Ochrana noža	91105337

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. nôž, koleso prevodovky) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (napr. IAN 385639\_2107) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku, na rytine, na titulnej strane vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom



o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 385639\_2107

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Nemecko

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## A Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie závady
Prístroj sa nespustí	Vybitá batéria (9)	Nabite batériu (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).
	Batéria (9) nie je vložená	Vložte batériu (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).
	Bezpečnostný spínač (3) nie je správne aktivovaný	Zapnutie (pozri „Obsluha“)
	Chybný zapínač/vypínač (8)	Oprava v servisnom stredisku
Prístroj pracuje pre-rušovane	Interný poškodený kontakt	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný zapínač/vypínač (8)	
nože sú horúce	Nôž (1) je tupý	dajte nabrúsiť alebo vymeniť nožovú lištu (servis. stredisko)
	Na noži (1) sú nerovnosti	dajte skontrolovať alebo vymeniť nožovú lištu (servisné stredisko)
	veľké trenie v dôsledku nedostatočného mazania	naolejujte nožovú listu
Zlý výsledok rezania	Príliš veľké trenie kvôli chýbajúcemu mazaniu	Naolejujte nožovú lištu
	Znečistená nožová (1) lišta	Vyčistite nožovú lištu
	Tupá nožová (1) lišta	Nechajte prebrúsiť alebo vymeniť nožovú lištu (servisné stredisko)
	Nesprávna technika rezania	Pozri („Práca s nožnicami na krovie“)

## Indhold

<b>Introduktion</b> .....	<b>115</b>
<b>Anvendelsesformål</b> .....	<b>115</b>
<b>Generel beskrivelse</b> .....	<b>116</b>
Leveringsomfang .....	116
Funktionsbeskrivelse .....	116
Oversigt.....	116
<b>Tekniske data</b> .....	<b>116</b>
Opladningstid .....	117
<b>Sikkerhedsinformationer</b> .....	<b>118</b>
Symboler .....	118
Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøjet.....	118
Specielle sikkerhedsanvisninger til apparatet.....	121
<b>Betjening</b> .....	<b>122</b>
Tænd og sluk .....	123
Kontrol af batteriets ladetilstand .....	123
Arbejdet med hækkeklipperen .....	123
Klippeteknikker .....	123
<b>Rengøring/Vedligeholdelse</b> .....	<b>124</b>
Rengøring .....	124
Vedligeholdelse .....	125
<b>Opbevaring</b> .....	<b>125</b>
Vægholder .....	125
<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse</b> .	<b>125</b>
<b>Reserve dele/Tilbehør</b> .....	<b>126</b>
<b>Garanti</b> .....	<b>127</b>
<b>Reparations-service</b> .....	<b>128</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>128</b>
<b>Importør</b> .....	<b>128</b>
<b>Fejlsøgning</b> .....	<b>129</b>
<b>Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring</b> .....	<b>200</b>
<b>Ekspløsningsstegning</b> .....	<b>205</b>

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan dog ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af smøremidler på eller i apparatet. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.




Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Anvendelsesformål

Maskinen er beregnet til klipning og trimning af hække, buske og prydbuske i private haver. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Dette apparat er ikke egnet til erhvervs mæssig brug. Ved erhvervs mæssig brug bortfalder garantien. Maskinen må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende maskinen under opsyn af en voksen.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendele.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

 Knivene skal regelmæssigt kontrolleres for slitage og efterslibes. Sløve knive overbelaster maskinen. Heraf resulterende skader dækkes ikke af garantien.

Dette apparat hører til serien Parkside X 12 V TEAM og kan anvendes med batterier fra Parkside X 12 V TEAM-serien. Batterierne må kun oplades med opladere fra serien Parkside X. 12 V TEAM.

## Generel beskrivelse

 Illustrationerne finder du på den forreste foldeudsida.

## Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Batteridreven hækkeklipper
- Knivbeskyttelse
- Betjeningsvejledning

 **Det genopladelige batteri og opladeren er ikke inkluderet i leveringen.**

## Funktionsbeskrivelse

Denne batteridrevet hækkeklipper har som skæreanordning en kvalitetskniv af hærdet specialstål. Under skæreprocessen bevæger skæretænderne sig linear frem og tilbage. Stødbeskyttelsen på spidsen af knivbjælken forhindrer ubehagelige tilbagestød, hvis man rammer vægge, hegn osv. Til beskyttelse af brugeren har appa-

ratet en tohånds-sikkerhedskontakt og en hurtigstop bremsefunktion. Desuden beskytter håndbeskyttelsen mod grene og kviste. Betjeningsdelenes funktion fremgår af de efterfølgende beskrivelser.

## Øversigt

- A**
- 1 Sikkerhedsknivbjælke
  - 2 Håndbeskyttelse
  - 3 Sikkerhedsafbryder
  - 4 Forreste håndtag
  - 5 Luftgæller
  - 6 Ladetilstandsindikator
  - 7 Bagerste håndtag
  - 8 Tænd/sluk-kontakt
  - 9 Genopladeligt batteri
  - 10 Knivbeskyttelse
- C**
- 11 Ophængningsanordning

## Tekniske data

### Batteridreven hækkeklipper .....PHSA 12 B1

Motorspænding ..... 12 V ==  
 Tomgangshastighed  $n_0$  ..... 1200 min<sup>-1</sup>  
 Løbetid (2Ah akku) ..... max. 30 min\*  
 Skærelængde ..... ca. 350 mm  
 Knivlængde ..... ca. 410 mm  
 Max. tandafstand ..... ca. 15 mm  
 Vægt (med genopladeligt batteri, uden oplader) ..... 1,71 kg  
 Lydtryksniveau

( $L_{pA}$ ) ..... 74,3 dB (A),  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

Garanteret ..... 90 dB(A)  
 Målt ..... 86,6 dB(A);  $K_{WA}$  = 3,3 dB

Vibration ( $a_h$ )

Bagerste håndtag ..... 3,635 m/s<sup>2</sup>  
 Forreste håndtag ..... 4,426 m/s<sup>2</sup>  
 $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

\* Den effektive løbetid for en komplet opladet akku (2 Ah) afhænger af arbejdsmåde og belastning under brugen.

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemethode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet.

Den anførte svingningsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbrydelsen.



### Advarsel:

Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig pga. vibrationer. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værktøjet og begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

## Opladningstid

Dette produkt er en del af Parkside X 12 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra Parkside X 12 V TEAM-serien.

De genopladelige batterier fra Parkside X 12 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra Parkside X 12 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1. Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Opladningstid (min.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

## Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit omhandler de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af apparatet.

### Symboler

#### Symboler på maskinen



Produktet er en del af Parkside X 12 V TEAM-serien.



OBS!



Læs betjeningsvejledningen opmærksomt igennem før brug af maskinen.



Bær øjenværn.



Bær høreværn.



Bær handsker. Fare for snitsår.



OBS! Der er fare for kvæstelser på grund af kørende knive.



Brug ikke hækkeklipperen i regnvej eller til våde hække.



Oplad batteriet før vedligeholdelsesarbejde.



Oplysning om lydeffektniveauet  $L_{WA}$  i dB.



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

#### Billedsymbol på emballagen:



Recyclingsymbol: Bølgepap



Produkter og emballager skal bortskaffes miljørigtigt

### Symboler i vejledningen



Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.



Bær sikkerhedssko.



Bær øjen- og høreværn.

### Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøjet



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.** Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

## 1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

## 2) ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod**

**varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.**

Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

## 3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den slutes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.

- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal du sikre dig, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.

#### 4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele eller maskinen lægges fra.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **E-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om dele er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.

#### 5) OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- a) **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- b) **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.



- c) **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

## 6) SERVICE

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

## Specielle sikkerhedsanvisninger til apparatet

### 1) SPECIELLE SIKKERHEDSINFORMATIONER TIL HÆKKESAKSE

- **Hold alle legemsdele væk fra knivene. Forsøg ikke at fjerne afklippet materiale eller at holde materiale fast når apparatet kører. Fjern kun fastklemmt materiale når apparatet er slukket. Et øjeblikvis uopmærksomhed ved brug af hækkesaksen kan medføre alvorlige kvæstelser.**
- **Bær hækkesaksen i grebet når knivene står stille. Brug altid**

### beskyttelsesafdækningen ved transport eller opbevaring.

Forsigtig håndtering af apparatet reducerer faren for at komme til skade på knivene.

- **Hold kun elektroværktøjet på de isolerede greb, da kniven kan komme i berøring med skjulte strømledninger.** Knivens kontakt med en strømførende ledning kan sætte metalliske apparatdele under strøm og føre til et elektrisk stød.
- **Gennem søg hækken for skjulte genstande inden arbejdet, f.eks. tråd etc.** Sådant undgår du skader på apparatet.
- **Hold hækkesaksen rigtigt, f.eks. med begge hænder på håndgrebene, hvis der findes to greb.** Mister man kontrollen over apparatet kan dette medføre tilskadekomst.
- **Bær passende beklædning og arbejdshandsker ved arbejder med apparatet. Hold eller løft aldrig apparatet i skærekniven.** Kontakten med skærekniven kan medføre tilskadekomst.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

### 2) VIDEREFØRENDE SIKKERHEDSINFORMATIONER



For din sikkerhed:

Bær egnet arbejdsbeklædning såsom fast skotøj med skridsikker sål, robuste, lange bukser, handsker og en beskyttelsesbrille. Bær ikke langt tøj eller smykker, da disse kan indfanges af de bevægelige dele. Benyt ikke apparatet, hvis du har bare fødder eller har åbne sandaler på.

- **Apparatet er beregnet til klipning af hække. Klip ikke grene, hårdt træ eller andet med apparatet.** Apparatet kan tage skade.
- **Forsøg ikke at løsne en blokeret/fastklemt sikkerhedsknivbjælke, før produktet er slukket og batteriet er taget ud.**  
Der er fare for kvæstelser.
- **Hold ved brugen altid apparatet godt fast med begge hænder og med afstand til kroppen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- **Benyt ikke apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser.** Ved kortslutning er der fare for brand- og eksplosion.
- **Knivene skal kontrolleres regelmæssigt for nedslidning og i givet fald efterslibes.** Sløve knive overbelaster maskinen. Deraf resulterer de skader er ikke dækket af garantien.
- **Forsøg ikke selv at reparere apparatet, undtagen, hvis du har en tilsvarende uddannelse. Alle arbejder, der ikke er opført i denne vejledning, må kun udføres af vores servicecenter.**  
Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

### 3) SÆRLIGE SIKKERHEDSANVISNINGER TIL BATTERIDREVNE APPARATER

- **Kontrollér at apparatet er slukket, inden du indsætter det genopladelige batteri.** Indsættelsen af et genopladeligt batteri i et tændt elværktøj, kan føre til ulykker.
- **Anvend ikke batterier, der ikke kan genoplades.** Dette kan beskadige apparatet.

### 4) RESTRISICI

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Snitlæsioner
- b) Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn.
- c) Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.




**Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien Parkside X 12 V Team. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.**

## Betjening




**Anvend egnet tøj og handsker under arbejdet med**

maskinen. Bær øjen- og høreværn.  
**Kontroller før hver brug, at maskinen er funktionsdygtig. Tænd/sluk-kontakten og sikkerhedsafbryderen må ikke fastlåses. De skal slukke for motoren, når afbryderen slippes. Hvis en afbryder er beskadiget, må der ikke mere arbejdes med maskinen. Personligt sikkerhedsudstyr og et funktionsdygtigt apparat reducerer risikoen for tilskadecomst og ulykker.**

 Følg de gældende love og lokale forskrifter om støjbeskyttelse.

## **B Tænd og sluk**

 Sørg for at stå sikkert og hold maskinen forsvarligt fast med begge hænder og i en tilstrækkelig afstand fra din krop. Kontroller, før du tænder for maskinen, at den ikke berører genstande.

### **Fjern knivbeskyttelse:**

1. Tag knivbeskyttelsen (10) af sikkerhedsknivbjælken (1).

### **Tænd:**

2. Forvis dig om, at akku'en (9) er sat i (vær opmærksom på den separate betjeningsvejledning for det genopladelige batteri og opladeren).
3. Tryk på sikkerhedskontakten (3) på forreste håndtag (4).
4. Tryk på den og tænd-/sluk kontakt (8). Hækkeklipperen kører med maksimum hastighed.

### **Sluk:**

5. Slip den sikkerhedskontakten (3) eller den tænd-/sluk kontakt (8).

## **Kontrol af batteriets ladetilstand**

Ladetilstandsindikatoren (**A** 6) viser ladetilstanden af det genopladelige batteri (**A** 9) under brugen af apparatet.


### **3 LED'er lyser (rød-gul-grøn):**

Det genopladelige batteri er opladet


### **2 LED'er lyser (rød-gul):**

Det genopladelige batteri er delvist opladet

### **1 LED lyser (rød):**Batteriet skal oplades

 Oplad det genopladelige batteri (**A** 9), når kun den røde LED på ladetilstandsindikatoren lyser op.

## **Arbejdet med hækkeklipperen**

 Undgå at berøre genstande som f.eks. trådhegn eller plantestøtter under klipningen. Dette kan forårsage skader på knivbjælken.

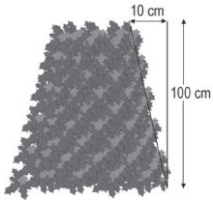
- Sluk omgående for apparatet og tag batteriet ud, hvis knivene blokeres af faste genstande. Fjern først derefter genstanden.
- Undgå overbelastning af maskinen under arbejdet.

## **Klippeteknikker**

- Fjern tykke save forinden med en grensaks.
- Den dobbeltsidede knivbjælke muliggør skæring i begge retninger eller gennem pendulbevægelser fra den ene til den anden side.

- Bevæg hækkesaksen ensartet frem eller op og ned i en buetformet bevægelse ved lodret klipning.
- Bevæg hækkeklipperen i en leformet bevægelse til hækens kant ved vandret klipning for at de klippede kviste falder ned på jorden.
- For at få lange lige linier, anbefales det at spænde snore.

### Klipning af hække:



Det anbefales at klippe hække i trapezliggende form for at forebygge, at de nederste grene mister deres blade. Dette svarer til den naturlige plantevækst og lader hække vokse optimalt. Ved klipningen bearbejdes kun de nye skud; således opnår man tætte grene og en god afskærmning.

Udfør regelmæssigt følgende vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Herigennem sikres en lang og pålidelig levetid.

1. Klip først hækens sider. Bevæg hertil hækkeklipperen i vækstretning nedefra og oppefter. Hvis du klipper oppefra og nedefter, bevæges de tyndere kviste udad, hvilket kan forårsage tynde steder eller huller.
2. Klip derefter overkanten lige, tagformet eller rund alt efter ønske.
3. Form allerede unge planter som du vil have dem senere. Hovedskuddet må ikke klippes, indtil hækken har nået den planlagte højde. Alle andre skud klippes ned til det halve.

### Pleje af frit voksende hække:

Frit voksende hække får intet formsnit, men skal dog plejes i jævne mellemrum for at hækken ikke bliver for høj.

## Rengøring/ Vedligeholdelse



Lad istandsættelses- og vedligeholdelsesarbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele. Fare for tilskadecomst!



Sluk for apparatet og tag akku'en ud før alle arbejder.



Bær handsker ved håndtering af sikkerhedsknivbjælken. Sådan undgår du snitlæsioner:

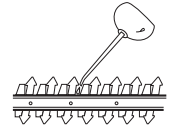
Udfør regelmæssigt følgende vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Herigennem sikres en lang og pålidelig levetid.

## Rengøring



**Apparatet må hverken sprøjtesvaskes med eller dyppes i vand. Der er fare for at få et elektrisk stød!**

- Hold ventilationslidsler (A 6), motorhus og håndtag rene. Brug en fugtig klud eller en børste. Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt.
- Hold altid apparatet rent. Kniven skal rengøres efter enhver
  - brug af apparatet (meden oliebevædet klud);
  - smør kniven med oliekanne og spray.



## Vedligeholdelse

- Kontroller apparatet inden enhver brug for øjensynlige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Kontrollér om skrueerne i sikkerhedsknivbjælken (A 1) sidder fast.
- Kontrollér afskærmninger og sikkerhedsanordninger (se A ) for beskadigelser og korrekt montering. Udskift om nødvendigt disse.
- Små hak på skæretænderne kan du selv glatte. Bearbejd dertil skærene med en oliesten. Kun skarpe skæretænder giver en god skæreydelse.
- Sløve, bøjede eller beskadigede knivbjælker skal udskiftes.
- Lad arbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele.

## Opbevaring

- Opbevar apparatet tørt i den medfølgende knivbeskyttelse (A 10) og uden for børns rækkevidde.

## Væggholder

Du kan hænge apparatet lodret op på ophængningsanordningen (11).

Ophæng kun apparatet med påsat knivbeskyttelse.



**Vær ved ophængning opmærksom på, at olie kan dryppe af sikkerhedsknivbjælken.**

1. Anbring en skrue ved hjælp af dyvler i den ønskede position på væggen. Skruehovedet kan have en diameter på 8 - 10 mm.

2. Lad skruehovedet stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
3. Sæt apparatet med den runde åbning af ophængningsanordningen (11) på skruen. Hæng det op ved hjælp af ophængningsanordningen.



**Vær opmærksom på ikke at beskadige forsyningsledninger under boringen. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter sådanne eller tag en installationsoversigt til hjælp. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød.**

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag akku'en ud af apparatet og bortskaf apparat, akku, tilbehør og emballage miljørigtigt.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.

- Aflever apparatet på et genbrugssted.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.
- Sørg for at kompostere det afskårne materiale og smid det ikke i affaldstønden.

## Reserve dele/Tilbehør

**”Reserve dele og tilbehør kan bestilles på  
www.grizzlytools.shop**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.  
Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte ”Service-Center” (se side 128).

Pos. Betjenings- vejledning	Pos. Eksplodings- tegning	Betegnelse	Bestillings- numre
A 1	4-6, 44, 20	Sikkerhedsknivbjælke	13700710
A 2	37, 43	Håndbeskyttelse	91105338
A 10	42	Knivbeskyttelse	91105337

## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen.

Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet.

Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. knive, akku og gearhjul) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 385639\_2107) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der



får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center



### Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

IAN 385639\_2107

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## A Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparatet starter ikke	Akku (9) afladt	Oplad akku (vær opmærksom på den separate betjeningsvejledning for det genopladelige batteri og opladeren)
	Akku (9) ikke sat i	Sæt akku i (vær opmærksom på den separate betjeningsvejledning for det genopladelige batteri og opladeren)
	Sikkerhedskontakt (3) ikke rigtigt trykket	Tænd (se „Betjening“)
	Tænd/sluk kontakt (8) defekt	Reparation af servicecenter
afbryde Apparat arbejder med afbrydelser lser	Dårlig intern forbindelse	Reparation af servicecenter
	Tænd/sluk kontakt (8) defekt	
Knivene bliver varme	Kniv (1) sløve	Knivbjælken slibes eller udskiftes (service-center)
	Kniven (1) har hak	Knivbjælken kontrolleres eller udskiftes (service-center)
	For meget friktion pga. manglende smøring	Knivbjælken smøres med olie
Dårligt skæreresultat	For stor friktion pga. manglende smøring	Smør knivbjælken (1)
	Snavset knivbjælke (1)	Rengør knivbjælken
	Knivbjælke (1) sløv	Slib knivbjælken eller få den udskiftet (Servicecenter)
	Dårlig skæreteknik	Se („Arbejde med hækkeklipperen“) schere“)

## Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>130</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>130</b>
<b>Descripción general</b> .....	<b>131</b>
Volumen de suministro .....	131
Descripción del funcionamiento .....	131
Vista general .....	131
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>131</b>
Tiempo de carga .....	132
<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	<b>133</b>
Símbolos y pictogramas .....	133
Instrucciones especiales de seguridad para herramienta eléctrica .....	133
Instrucciones especiales de seguridad .....	136
<b>Manejo</b> .....	<b>138</b>
Activación y desactivación .....	139
Comprobar el nivel de carga de la batería .....	139
Trabajar.....	139
Técnicas de poda.....	139
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	<b>140</b>
Limpieza .....	140
Mantenimiento.....	140
<b>Almacenaje</b> .....	<b>141</b>
Soporte de pared.....	141
<b>Eliminación y protección del medio ambiente</b> .....	<b>141</b>
<b>Piezas de repuesto/Accesorios</b> .	<b>142</b>
<b>Búsqueda de fallas</b> .....	<b>143</b>
<b>Garantía</b> .....	<b>144</b>
<b>Servicio de reparación</b> .....	<b>145</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>145</b>
<b>Importador</b> .....	<b>145</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	<b>201</b>
<b>Planos en explosión</b> .....	<b>205</b>

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de lubricantes fuera o dentro del aparato mismo. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados.

Guarde bien estas instrucciones y entreguelas al dar este producto a terceros.

## Uso previsto

El aparato está destinado exclusivamente para la poda y el truncado de setos, matas y arbustos ornamentales en el área doméstica. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario. Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes ma-

yores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia.

El operador o usuario será responsable por los accidentes o daños que puedan perjudicar a otras personas o su propiedad.

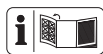
El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.



No utilice la máquina con una lama excesivamente gastada. Hay que afilar la lama regularmente. Dispositivos de corte sin filo pueden sobrecargar la máquina. Daños causados por lamas demasiado gastadas no están cubiertos por la garantía.

El dispositivo es parte de la serie Parkside X 12 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM.

## Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo. Evacúe el material de embalaje de una forma conveniente.

- Cortasetos recargable
- Funda protectora de la cuchilla
- Instrucciones de uso



**La batería y el cargador no se suministran.**

## Descripción del funcionamiento

El cortasetos a batería tiene como dispositivo de corte una cuchilla de acero especial de gran calidad mecanizado por láser.

Al cortar, los dientes de corte se mueven linealmente de un lado para otro. La protección contra choques en el extremo de la barra portacuchillas impide retrocesos incómodos al tropezar contra las paredes, los vallados, etc. Para proteger al usuario, este aparato posee un interruptor de seguridad a dos manos y una función de frenado de parada rápida. El protector de las manos protege, además, de las ramas. El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las descripciones siguientes.

## Vista general



- 1 Barra de cuchillas de seguridad
- 2 Protección para manos
- 3 Interruptor de seguridad
- 4 Mango delantero
- 5 Ranuras de ventilación
- 6 Indicador del nivel de carga
- 7 Mango trasero
- 8 Interruptor de encendido/apagado
- 9 Batería
- 10 Funda protectora de la cuchilla



- 11 Dispositivo de suspensión

## Datos técnicos

### Cortasetos recargable.....PHSA 12 B1

Tensión del motor ..... 12 V ==  
 Revoluciones en vacío  $n_0$ ..... 1200 min<sup>-1</sup>  
 Tiempo de funcionamiento.  
 (2Ah batería recargable) .... max. 30 min\*  
 Longitud de corte ..... 350 mm

Longitud de cuchilla..... aprox. 410 mm  
 Anchura de corte ..... aprox. 15 mm  
 Peso (con batería, sin cargador) ... 1,71 kg  
 Nivel de presión acústica  
 ( $L_{pA}$ ) .....74,3 dB (A),  $K_{pA}=3$  dB  
 Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )  
 garantizada ..... 90 dB(A)  
 medido ..... 86,6 dB(A);  $K_{WA}=3,3$  dB  
 Vibración ( $a_h$ )  
 Asidero trasero ..... 3,635 m/s<sup>2</sup>  
 Asidero delantero ..... 4,426 m/s<sup>2</sup>  
 $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

\* El tiempo de funcionamiento efectivo bajo carga de una batería recargable (2 Ah) completamente cargada depende del modo de trabajo y de la exposición durante la operación de corte.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



**Aviso:** El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.

Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

### Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 12 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM. Las baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1. Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Tiempo de carga (min.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

## Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

### Símbolos y pictogramas

#### Símbolos gráficos en el aparato



El dispositivo es parte de la serie Parkside X 12 V TEAM.



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Póngase protección para los ojos



Póngase protección en los oídos.



Póngase guantes de protección. Existe peligro de cortarse.



¡Atención! ¡Existe peligro de lesión por las cuchillas en movimiento!



Nunca utilice la cizalla eléctrica para setos con lluvia o en setos mojados.



Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería.



Indicación del nivel de la intensidad acústica  $L_{WA}$  en dB.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

#### Gráficos en el embalaje:



Símbolo de reciclaje:  
Cartón ondulado



Eliminar los productos y su embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

#### Símbolos en las instrucciones



**Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.**



**Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.**



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.



Póngase guantes de protección.



Use dispositivos de protección de ojos y oído.

### Instrucciones especiales de seguridad para herramienta eléctrica



**ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.**

**Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.**

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

## 1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta.

## 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con su-**

**perficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.

- c) **Mantener la herramienta eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica de cadena en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica de cadena con esmero. No utilice la herramienta eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de**

**drogas, alcohol o medicamentos.**

Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.

- b) Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica de cadena esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica de cadena mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica de cadena.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.
- f) Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) Cuando se monten dispositivos para aspirar polvo o colectores**

**asegúrese que están acoplados y se utilizan correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

**4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA**

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica de cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) Guardar la herramienta eléctrica de cadena fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) Cuida la herramienta eléctrica de cadena con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la**

**funcionalidad de la herramienta eléctrica de cadena. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.

- f) Mantener las herramientas cortantes bien cuidadas** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) Utilizar la herramienta eléctrica de cadena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica de cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

## 5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- a) Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila

recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.

- d) Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

## 6) ASISTENCIA

- a) Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Instrucciones especiales de seguridad

### 1) INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA CIZALLAS CORTASETOS

- **Mantener cualquier parte del cuerpo alejada de la cuchilla cortante. No intente extraer piezas cortadas, ni sujetar el material a cortar, estando la cizalla en marcha. Extraiga el material atascado sólo estando el aparato desconectado.** Un momento de distracción al utilizar la cizalla cortasetos puede producir graves lesiones.
- **Lleve la cizalla cortasetos por el asa, estando la cuchilla detenida. Al transportar o guardar la cizalla cortasetos, colóquela**



**siempre la cobertura protectora.**

Si trata el aparato con cuidado, disminuirá el riesgo de lesionarse con la cuchilla.

- **Sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies aisladas del asa, ya que la cuchilla cortante podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto entre la cuchilla cortante y un cable eléctrico puede electrizar las piezas metálicas del aparato y producir una descarga eléctrica.
- **Antes de comenzar a trabajar, inspeccione el seto para ver si hay objetos o cables ocultos, así evitará dañar el aparato.**
- **Sostenga la podadera de setos correctamente, p. ej. con ambas manos por las empuñaduras, si ésta cuenta con dos de ellas.** La pérdida del control sobre la podadera puede causar lesiones.
- **Para trabajar con la podadera, lleve ropa adecuada y guantes de trabajo. No la toque ni la levante nunca por la cuchilla de corte.** El contacto con la cuchilla de corte puede causar lesiones.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

## 2) INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES



Para su propia seguridad:



Lleve ropa de trabajo adecuada, como calzado firme con suela antideslizante, unos pantalones robustos y largos, guantes y gafas



protectoras. No lleve ropa larga ni joyas, ya que podrían ser atra-

ídas por las piezas móviles. No utilice el aparato si va descalzo o si lleva sandalias descubiertas.

- **El aparato está previsto para cortar setos. No cortar con este aparato ramas, madera dura u otros materiales.** Se podría dañar el aparato.
- **No intente soltar una barra portacuchilla de seguridad bloqueada/enclavada antes de haber desconectado el aparato y haber extraído la batería.** Existe peligro de lesiones.
- **Siempre que esté trabajando sujete bien el aparato con las dos manos y manteniendo distancia de su cuerpo.** Así, en las situaciones inesperadas, puede controlar mejor el aparato.
- **No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases.** En caso de cortocircuito existe peligro de incendio o de explosión.
- **Controle regularmente si la cuchilla está desgastada, si es así llévela a afilar. Las cuchillas no afiladas sobrecargan el aparato.** Los daños que por ello se produzcan no estarán cubiertos por la garantía.
- **No intente reparar el aparato, a no ser que disponga de la formación necesaria. Todos los trabajos que no se han indicado en este manual solo se pueden realizar por nuestro servicio de atención al cliente.** Muchos accidentes tienen su origen en aparatos que no han recibido un mantenimiento correcto.

### 3) INDICACIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES PARA APARATOS A BATERÍA

- **Asegúrese de que el aparato está apagado antes de insertar la batería.** Si introduce la batería mientras la herramienta eléctrica está encendida pueden producirse accidentes.
- **No utilice baterías no recargables.** Se podría dañar el aparato.

### 4) RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- Cortaduras
- Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

## Manejo



Durante la ejecución de los trabajos con el aparato debe portar ropa apropiada y guantes de trabajo. Use dispositivos de protección de ojos y oído. Asegúrese antes de cada utilización que el aparato esté en condiciones de funcionar. El conmutador de activación/desactivación y el conmutador de seguridad no deben bloquearse. Después de soltar el conmutador debe desactivarse el motor. En caso de que un conmutador se haya dañado, se prohíbe la continuación del trabajo con el aparato. Los equipos protectores personales y un aparato en plenas condiciones de servicio disminuyen el riesgo de lesiones y accidentes.



Observe la regulación para la protección acústica, así como las prescripciones regionales.

## B Activación y desactivación



Ponga atención en una posición segura y mantenga el equipo bien sujetado con ambas manos, con cierta distancia a su propio cuerpo. Asegúrese que el aparato no tenga contacto con ningún objeto antes de ponerlo en operación.

### Retirar la vaina:

1. Retire la funda protectora de la cuchilla (10) de la barra de cuchillas de seguridad (1).

### Conexión:

2. Asegúrese de que la batería recargable (9) esté insertada (Observar el manual de operación independientes de la batería y del cargador).
3. Presione el interruptor de seguridad (3) del asidero delantero (4).
4. Presione el interruptor de encendido/apagado (8). El aparato funciona a máxima velocidad.

### Desconexión:

5. Suelte el interruptor de seguridad (3) o el interruptor de encendido/apagado (8).

## Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (A 6) señala el nivel de carga de la batería (A 9) durante el funcionamiento del aparato.

### Se iluminan 3 LED (rojo-amarillo-verde):

Batería cargada

### Se iluminan 2 LED (rojo-amarillo):

Batería parcialmente cargada

### Se ilumina 1 LED (rojo):

Se debe cargar la batería



Cargue la batería (A 9) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga.

## Trabajar



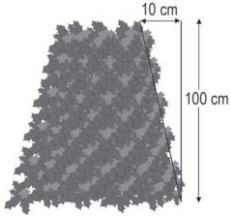
Observe durante el trabajo de corte que no toque objetos como, por ejemplo, rejas de alambre o soportes de plantas. Esto puede causar daños en la barra portacuchillas.

- Si la cuchilla se queda bloqueada por haber entrado en contacto con objetos duros, apague inmediatamente el aparato y saque la batería. Entonces es cuando puede retirar el objeto.
- Evite una fatiga excesiva del aparato durante el trabajo.

## Técnicas de poda

- Corte las ramas gruesas previamente con una tijera de ramas.
- La barra portacuchillas bilateral posibilita una poda en ambas direcciones o bien de un lado hacia otro a través de movimientos oscilantes.
- Para realizar un corte vertical, mueva la cizalla eléctrica para setos equilibradamente hacia adelante o bien hacia arriba y abajo formando una curva.
- Para realizar un corte horizontal, mueva la cizalla eléctrica para setos en forma de hoz hacia el borde del seto, de modo que las ramas cortadas puedan caerse al suelo.
- Para mantener líneas rectas en distancias largas, recomendamos tender hilos de referencia.

## Poda de setos para podar:



Se recomienda podar los setos en forma de un trapecio, evitando así un pelado de las ramas inferiores. Esto corresponde al crecimiento natural de

las plantas y permite un desarrollo óptimo de los setos. En la poda se reducen sólo los nuevos brotes, de modo que se forma una ramificación intensa y una buena protección visual.

1. Poda primero los lados del seto. Mueva para esto la cizalla eléctrica para setos desde abajo hacia arriba, siguiendo así la dirección de crecimiento. En caso de cortar desde arriba hacia abajo, las ramitas delgadas se mueven hacia abajo, causando así puntos delgados e incluso vacíos.
2. Poda luego el canto superior en función de su gusto personal, o sea en forma recta, redonda o como un techo.
3. Trunque luego las plantas jóvenes según la forma requerida. El brote principal debe quedar intacto hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. Todos los demás brotes se podan en la mitad.

## Cuidado de setos en crecimiento libre:

Los setos en crecimiento libre no deben podarse con forma, pero requieren sin embargo de un cuidado periódico con el fin de evitar una altura excesiva del seto.

## Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas

instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.



Desconecte el aparato y, antes de realizar cualquier trabajo, extraiga la batería recargable de su interior.



Lleve guantes cuando manipule la barra portacuchillas de seguridad. Así evitará cortarse.

Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular (de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

## Limpieza

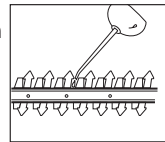


**No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.**

- Mantenga las ranuras de ventilación (A 6), el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo. No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

- Mantenga el aparato siempre limpio. Después de utilizar el aparato cada vez, tiene que

- limpiar la cuchilla (con un trapo aceitoso);
- aceitar la barra portacuchilla con una aceitera o un spray.



## Mantenimiento

- Compruebe el aparato cada vez antes de usarlo, por si existiese algún defecto obvio, como piezas sueltas, desgasta-

das o dañadas. Compruebe que los tornillos de la barra portacuchillas de seguridad estén firmemente apretados (A 1).

- Compruebe que las coberturas y los dispositivos protectores (ver A ) no estén deteriorados y queden correctamente asentados, cambiándolos en caso necesario.
- Las mellas ligeras de los dientes de corte los puede alisar usted mismo. Para ello, repase los filos con una piedra al aceite. Solamente los dientes de corte afilados aportan buen rendimiento de corte.
- Las barras portacuchillas romas, combadas o dañadas deben cambiarse.

Todos los trabajos no indicados en estas instrucciones, deben ejecutarse exclusivamente en nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.

## Almacenaje

- Guarde el aparato en el protector de cuchilla (A 10) adjunto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## C Soporte de pared

Puede colgar el aparato en el dispositivo de suspensión (11) en vertical. Cuelgue el aparato únicamente con la funda protectora de la cuchilla colocada.



Tenga en cuenta que al colgar el aparato, es posible que gotee aceite de la barra de cuchillas de seguridad.

1. Coloque un tornillo con un taco en la pared en la posición que desea. La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 8 - 10 mm.

2. Deje que la cabeza del tornillo sobresalga de la pared unos 10 mm.
3. Coloque el aparato con la abertura redonda del dispositivo de suspensión (11) en el tornillo. Cuélguelo así en el dispositivo de suspensión.



**Quando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación. Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.**

## Eliminación y protección del medio ambiente

Extraiga la pila recargable del aparato y lleve el aparato, la pila recargable, los accesorios y el embalaje a un punto de reciclaje ecológico.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.
- Lleve el material cortado al lugar de compostaje y no lo tire nunca al cubo de la basura.

## Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.  
 Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 145).

Part. Instruccione de uso	Part. Plano de explosión	Denominación	Nº de pedido
A 1	4-6, 44, 20	Barra portacuchillas de seguridad	13700710
A 2	37, 43	Protector de las manos	91105338
A 10	42	Funda protectora de la cuchilla	91105337

## A Búsqueda de fallas

Problema	Posible causa	Solución del error
El aparato no se pone en marcha	Batería recargable (9) descargada	Cargar la batería (9) (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Batería recargable (9) no insertada	Insertar una batería recargable (9) (Observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	El interruptor de seguridad (3) no se acciona correctamente	Conexión (ver "Manejo")
	Interruptor (8) defectuoso	Reparación por nuestro Service-Center
El aparato funciona con interrupciones	Contacto interno intermitente	Reparación por nuestro Service-Center
	Interruptor (8) defectuoso	
Cuchillas se calientan	Cuchilla (1) despuntada	Afilar o reemplazar la barra de corte (Centro de Servicio)
	Cuchilla (1) tiene mellas	Controlar o reemplazar la barra de corte (Centro de Servicio)
	Demasiada fricción debido a lubricación faltante	Lubricar la barra portacuchillas (1)
Mal resultado de corte	Fricción excesiva por falta de lubricación	Lubricar la barra portacuchillas (1)
	Barra portacuchillas (1) sucia	Limpiar la barra portacuchillas
	Barra portacuchillas (1) roma	Afilar la barra portacuchillas o hacerla cambiar (Service-Center)
	Técnica de corte mala	Ver "Trabajar"

## Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. la cuchilla, la batería recargable y la rueda del engranaje), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (p. ej. IAN 385639\_2107) como prueba de la compra.



- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center



### Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

IAN 385639\_2107

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Indice

<b>Introduzione .....</b>	<b>146</b>
<b>Scopo.....</b>	<b>146</b>
<b>Descrizione generale .....</b>	<b>147</b>
Contenuto della Confezione .....	147
Descrizione del funzionamento .....	147
Vista d'insieme .....	147
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>147</b>
Tempo di ricarica .....	148
<b>Consigli di sicurezza.....</b>	<b>149</b>
Simboli .....	149
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici .....	149
Speciali avvertenze di sicurezza per l'apparecchio .....	152
<b>Comando .....</b>	<b>154</b>
Accensione/Spegnimento.....	154
Controllo dello stato di carica della batteria.....	155
Istruzioni di lavoro .....	155
Tecniche di taglio.....	155
<b>Pulizia e manutenzione .....</b>	<b>156</b>
Pulizia .....	156
Manutenzione .....	156
<b>Magazzinaggio.....</b>	<b>156</b>
Supporto a parete.....	156
<b>Smaltimento e rispetto per l'ambiente .....</b>	<b>157</b>
<b>Pezzi di ricambio/Accessori.....</b>	<b>157</b>
<b>Ricerca guasti.....</b>	<b>158</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>159</b>
<b>Servizio di riparazione .....</b>	<b>160</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>160</b>
<b>Importatore .....</b>	<b>160</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale .....</b>	<b>202</b>
<b>Vista esplosa .....</b>	<b>205</b>

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio residui di lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.




Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Scopo

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di siepi, cespugli e mazzi decorativi in ambiente domestico. Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.

Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio

solo sotto sorveglianza di un adulto. L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose. Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.

 Non utilizzare il taglia siepi se il dispositivo di taglio è rovinato. Fare affilare i denti di taglio. Una lama usurata può sovraccaricare l'apparecchio.

L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 12 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 12 V TEAM.

## Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

## Contenuto della Confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Tagliasiepi a batteria
- Protezione lama
- Istruzioni per l'uso



**Batteria e caricabatterie non sono in dotazione.**

## Descrizione del funzionamento

Il taglia siepi ricaricabile è dotato di una lama in acciaio speciale tagliato al laser. Durante la procedura di taglio i denti di

taglio si muovono in modo lineare avanti e indietro. La protezione antiurto posta sulla punta della barra lame impedisce spiacevoli contraccolpi a contatto con pareti, recinzioni ecc. Per la protezione dell'utilizzatore l'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza a due mani e una funzione frenante ad arresto rapido. Inoltre, la protezione per le mani protegge dai rametti. Il funzionamento degli elementi di comando è riportato nelle seguenti descrizioni.

## Vista d'insieme

- A**
- 1 Barra lame di sicurezza
  - 2 Protezione per le mani
  - 3 Interruttore di sicurezza
  - 4 Impugnatura anteriore
  - 5 Feritoie di ventilazione
  - 6 Indicazione di stato di carica
  - 7 Impugnatura posteriore
  - 8 Interruttore di accensione/spengimento
  - 9 Batteria
  - 10 Protezione lama
- C** 11 Dispositivo di aggancio

## Dati tecnici

### Tagliasiepi a batteria ...PHSA 12 B1

Tensione del motore U ..... 12 V ==  
 Numero di giri a vuoto  $n_0$  ..... 1200 min<sup>-1</sup>  
 Durata (2Ah batteria) ..... max. 30 min\*  
 Lunghezza di taglio ..... 350 mm  
 Lunghezza di lama ..... ca. 410 mm  
 Distanza tra i denti ..... 15 mm  
 Peso (con batteria,  
 senza caricabatterie) ..... 1,71 kg  
 Livello di pressione sonora  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 74,3 dB(A),  $K_{pA}$ =3 dB  
 Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ )  
 garantito ..... 90 dB(A)  
 misurata ..... 86,6 dB(A);  $K_{WA}$ = 3,3 dB

Vibrazione all'impugnatura ( $a_h$ ) .....  
 posteriore..... 3,635 m/s<sup>2</sup>  
 anteriore..... 4,426 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Il tempo di funzionamento effettivo di una batteria (2 Ah) in uso, completamente ricaricata in funzionamento a vuoto.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro. Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



**Avvertenza:** Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare

guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

## Tempo di ricarica

L'apparecchio è parte della serie Parkside X 12 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM.

Le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 12 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1.

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Tempo di ricarica (min)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

## Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

### Simboli

#### Raffigurazioni sull'apparecchio



L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 12 V TEAM



Attenzione!



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Indossare la protezione oculare.



Indossare le protezioni acustiche.



Indossare guanti protettivi. Pericolo di lesioni da taglio.



Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di lama in movimento.



Non utilizzare il taglia siepi quando piove o in caso di siepi bagnate.



Rimuovere la batteria prima dei lavori di manutenzione.



Dati del livello di rumorosità  $L_{WA}$  in dB.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

#### Simbolo sull'imballaggio:



Simbolo di riciclaggio: Cartone ondulato



Prodotti e imballaggi da smaltire nel rispetto dell'ambiente

#### Simboli nelle istruzioni



**Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**



**Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.**



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.



Indossare scarpe di sicurezza.



Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito.

#### Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



**ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.** La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.**

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

**1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO**

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

**2) SICUREZZA ELETTRICA**

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lonta-**

**ni dalla pioggia e dall'umidità.**

L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghes adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrotensile in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

**3) SICUREZZA DELLE PERSONE**

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.

- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vengano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.

#### 4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. con-**

**formemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

## 5) TRATTAMENTO E USO ACCURATO DI APPARECCHI A BATTERIA

- a) **Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
- b) **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

## 6) ASSISTENZA TECNICA

- a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qua-**

**lificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

## Speciali avvertenze di sicurezza per l'apparecchio

### 1) Istruzioni di sicurezza specifiche per il tagliasiepi

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama da taglio. Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare con la lama in movimento. Rimuovere il materiale tagliato solo con l'apparecchio spento.** Un attimo di disattenzione durante l'uso del decespugliatore può provocare lesioni gravi.
- **Trasportare il decespugliatore dal manico con la lama ferma. Durante il trasporto e lo stoccaggio del decespugliatore mettere sempre la copertura di protezione.** Un uso prudente dell'apparecchio riduce i rischi di lesioni a causa della lama.
- **Tenere l'apparecchio elettrico solo per le superfici di presa isolate, in quanto la lama da taglio può venire a contatto con condutture elettriche nascoste o con il suo stesso cavo di alimentazione.** Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.
- **Prima di iniziare il lavoro ispezionare la siepe e rimuovere eventuali oggetti nascosti, come p. es. fili metallici ecc.** In questo modo si evitano danni all'apparecchio.



- **Tenere il taglia siepi in modo corretto, p. es. con due mani sull'impugnatura, laddove presenti.** La perdita di controllo sull'apparecchio può provocare ferite.
- **Durante il lavoro con l'apparecchio indossare un abbigliamento adatto e guanti da lavoro. Non toccare mai le lame taglio o sollevare l'apparecchio dalle lame da taglio.** Il contatto con la lama da taglio può causare lesioni.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

## 2) Ulteriori informazioni di sicurezza



Per la vostra sicurezza personale: Indossare una tenuta da lavoro



adatta come calzature robuste con suola antiscivolo, pantaloni robusti e lunghi, guanti e occhiali di protezione.



Non indossare abiti lunghi o gioielli, potrebbero restare impigliati tra le parti in movimento. Non usare l'apparecchio quando si è scalzi o si indossano calzature aperte.

- **L'apparecchio è adatto per tagliare le siepi. Non usare l'apparecchio per tagliare rami, legno duro o altro.** L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.
- **Non staccare un'eventuale barra con lama di sicurezza bloccata/incastata senza aver prima spento l'apparecchio ed estratto la batteria.** Pericolo di lesioni!
- **Durante il lavoro tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani e mantenere una distanza sufficiente dal corpo.** In questo

modo è possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.

- **Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. In caso di cortocircuito pericolo di incendio ed esplosione.** Pericolo di incendio e di esplosione.
- **Controllare regolarmente lo stato di usura delle lame e se necessario riaffilarle.** Lame che non tagliano correttamente costituiscono un sovraccarico per l'apparecchio. Eventuali danni dovuti a ciò non sono coperti da garanzia.
- **Non riparare l'apparecchio se non si è autorizzati. Tutti i lavori che non sono indicati su questo libretto, possono essere effettuati soltanto dal nostro servizio di assistenza clienti.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.

## 3) Informazioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio senza filo

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.
- **Non usare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

## 4) RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.



**Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie Parkside X 12 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.**

## Comando



**Durante il lavoro con questo apparecchio, indossare abiti adeguati e guanti da lavoro. Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito. Prima di ogni utilizzo accertarsi che l'apparecchio sia funzionante. Non bloccare**

**l'interruttore di accensione/spengimento né quello di sicurezza. Essi devono spegnere il motore dopo il rilascio dell'interruttore. Qualora un interruttore sia danneggiato, è vietato continuare a lavorare. Attrezzatura di protezione personale e un apparecchio funzionante riducono il rischio di lesioni e infortuni.**



Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali.



## Accensione/Spengimento



Avere l'accortezza di assumere una posizione stabile e mantenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani e ad una certa distanza dal proprio corpo.

Prima di accendere l'apparecchio, prestare attenzione che esso non sia a contatto con altri oggetti.

### Rimozione proteggi-lama:

1. Rimuovere il paralama (10) dalla barra con lama di sicurezza (1).

### Accensione:

2. Assicurarsi che la batteria (9) sia inserita (Attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie).
3. Premere l'interruttore di sicurezza (3) sull'impugnatura anteriore (4).
4. Premere l'interruttore di accensione/spengimento (8). Il decespugliatore gira alla massima velocità.

### Spengimento:

5. Rilasciare l'interruttore di accensione/spengimento (8).

## Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicazione dello stato di carica (A 6) segnala lo stato di carica della batteria (A 9) durante il funzionamento dell'apparecchio.

### 3 LED accesi (rosso-giallo-verde):

Batteria caricata

### 2 LED accesi (rosso-giallo):

Batteria parzialmente caricata

### 1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata



Caricare la batteria (A 9) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica.

## Istruzioni di lavoro



Durante il taglio, prestare attenzione non entrare in contatto con pali o fili di recinzione né con pali di supporto per piante. Ciò potrebbe causare danni al profilo con lama.

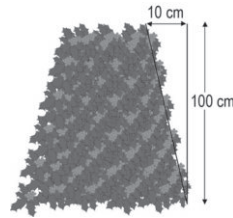
- In caso di blocco della lama con oggetti solidi spegnere subito l'apparecchio e rimuovere la batteria. Rimuovere solo in seguito l'oggetto.
- Evitare di sollecitare troppo l'apparecchio durante il lavoro.

## Tecniche di taglio

- Prima di tutto tagliare i rami grossi con una forbice per rami.
- Il profilo con lama bilaterale rende possibile il taglio in entrambe le direzioni o con movimenti a pendolo da un lato all'altro.
- In caso di taglio verticale, muovere il taglia siepi in modo omogeneo in avanti oppure a forma di arco in avanti e indietro.

- In caso di taglio orizzontale, muovere il taglia siepi in direzione verso il bordo della siepe, in modo che i rami tagliati cadano a terra.
- Per ottenere linee lunghe e diritte, si consiglia di tendere un filo.

## Per tagliare le siepi a formato:



Si consiglia di tagliare le siepi a forma trapezoidale per evitare uno spoglio dei rami inferiori. Ciò corrisponde alla crescita naturale della pianta




e consente alla siepe di attecchire in modo ottimale. Durante il taglio vengono ridotti solo i nuovi getti annuali in modo da formare una fitta ramificazione e una buona protezione visiva.

- Tagliare prima di tutto i lati di una siepe. A tale scopo muovere la taglia siepi per siepi dal basso verso l'alto in direzione della crescita. Se si esegue il taglio dall'alto verso il basso, i rami più sottili si spostano all'esterno causando punti radi o addirittura aperture.
- A questo punto tagliare il margine superiore a piacere, dando una forma diritta, a spiovente o rotonda.
- Tosare le piante giovani nella forma desiderata. Il getto principale deve rimanere integro fino a quando la siepe ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri getti vengono potati a metà.

## Per la cura delle siepi a crescita libera:


Le siepi che crescono liberamente non vengono tagliate a formato, tuttavia necessitano di essere curate regolarmente affinché non diventino troppo alte.

## Pulizia e manutenzione

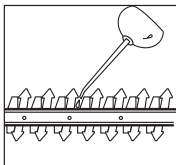
-  Fare eseguire al nostro servizio di assistenza tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Utilizzare solo parti originali.
-  Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria dall'apparecchio prima di eseguire lavori all'apparecchio.
-  Indossare sempre guanti di protezione quando si maneggia la barra lame di sicurezza. In questo modo si prevengono lesioni da taglio.

Eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia. In questo modo si garantisce un utilizzo affidabile e duraturo.

### Pulizia

 **L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua né immerso nell'acqua. Pericolo di scosse elettriche!**

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non usare detersivi o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.
- Tenere sempre pulita la lama. Dopo ogni uso dell'apparecchio è necessario
  - pulire la lama (con un panno oleoso);
  - lubrificare la barra portalama con il bricchetto dell'olio o lo spray.



## Manutenzione

- Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per verificare la presenza di eventuali difetti come parti allentate, consumate o danneggiate. Controllare il corretto fissaggio delle viti nella barra lame di sicurezza (A 1).
- Controllare la copertura e i dispositivi di sicurezza (vedi A) per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti e la corretta sede. Eventualmente, sostituirli.
- Lievi intaccature ai denti di taglio possono essere rimosse autonomamente. A tale scopo usare una pietra per affilare a olio. Solo denti di taglio appuntiti garantiscono un taglio ottimale.
- Barre lame smussate, piegate o danneggiate devono essere sostituite.

Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali.

## Magazzinaggio

- Conservare l'apparecchio nella protezione lama (A 14) fornita in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.

### Supporto a parete

È possibile appendere l'apparecchio sull'apposito dispositivo di aggancio (11) in verticale. Usare l'apparecchio soltanto con paralama inserito.



**In fase di aggancio, ricordare che potrebbe fuoriuscire olio dalla barra con lama di sicurezza.**

1. Installare una vite con l'ausilio di un tassello nella posizione desiderata della parete. La testa della vite può avere un diametro di 8 - 10 mm.
2. Lasciar fuoriuscire la testa della vite con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
3. Portare l'apparecchio con il foro rotondo del dispositivo di aggancio (11) sulla vite. In tal modo si aggancerà al dispositivo di aggancio.



**Durante la foratura accertarsi di non danneggiare alcuna linea di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il**

**danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.**

## Smaltimento e rispetto per l'ambiente

Estrarre la batteria dall'apparecchio e introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.
- Introdurre il materiale tagliato nel compostaggio e non gettarlo nel secchio della spazzatura.

## Pezzi di ricambio/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 160).

Position Istruzioni per l'uso	Position Vista esplosa	Denominazione	Numeri d'ordine
<b>A</b> 1	4-6, 44, 20	Barra lame di sicurezza	13700710
<b>A</b> 2	37, 43	Protezione per le mani	91105338
<b>A</b> 10	42	Protezione lama	91105337

## A Ricerca guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non parte	Batteria (9) scarica	Caricare la batteria (Attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteri")
	Batterie (9) non inserita	Inserire la batteria (Attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e carica-batterie)
	Interruttore di sicurezza (3) non attivato	Accendere (vedi „Comando“)
	Interruttore di accensione/ spegnimento (8) difettoso	Riparazione da parte del centro di assistenza tecnica
L'apparecchio lavora con interruzioni	Contatto interno	Riparazione da parte del centro di assistenza tecnica
	Interruttore di accensione/ spegnimento (8) difettoso	
La barra lame si surriscaldano	Barra lame (1) usurata	Affilare il profilo della lama oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	Barra lame (1) è frastagliata	Controllare il profilo della lama oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	Troppo attrito per mancanza di lubrificante	Lubrificare il profilo con la barra lame (1)
Taglio scadente	Eccessivo attrito a causa di una mancata lubrificazione	Lubrificare la barra lame (1)
	Barra lame (1) sporca	Pulire la barra lame
	Barra lame (1) smussata	Fare rettificare o sostituire la barra lame (Service-Center)
	Tecnica di taglio scadente	Vedi („Lavorare con il decespugliatore

## Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

## Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. barra lame, ruota dentata) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 385639\_2107) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni



- sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

**Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

## Service-Center



### Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201  
E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)  
IAN 385639\_2107



### Assistenza Malta

Tel.: 80062230  
E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)  
IAN 385639\_2107

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
Germania  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	<b>161</b>
<b>Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>161</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>162</b>
A csomag tartalma.....	162
Működés leírása .....	162
Áttekintés .....	162
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>162</b>
Töltési idő.....	163
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>164</b>
Szimbólumok és piktogramok .....	164
Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások .....	164
A készülékre vonatkozó speciális biztonsági utasítások .....	167
<b>Használat</b> .....	<b>169</b>
Be- és kikapcsolás .....	170
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	170
A készülékkel történő munkavégzés	170
Vágási technikák.....	170
<b>Tisztítás / karbantartás</b> .....	<b>171</b>
Tisztítás.....	171
Karbantartás .....	171
<b>Tárolás</b> .....	<b>172</b>
Fali tartó .....	172
<b>Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem</b> .....	<b>172</b>
<b>Pótalkatrészek/Tartozékok</b> .....	<b>173</b>
<b>Hibakeresés</b> .....	<b>174</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>175</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>203</b>
<b>Robbantott ábra</b> .....	<b>205</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alátették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.




A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Rendeltetésszerű használat


A készülék ház körüli sövények, bokrok és díszcserjék vágására és nyesésére szolgál. A készülék minden további, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén kár keletkezhet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia. A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket. A készüléket kezelő vagy felhasználó

személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért. A készülék a Parkside X 12 V Team sorozat része. A készüléket a PARKSIDE X 12 V Team sorozathoz tartozó akkumulátorokkal kell használni.

 Rendszeresen ellenőrizni kell a kések kopását és adott esetben meg kell élesíteni. A tompa kések túlterhelik a készüléket. A garancia nem vonatkozik az ebből adódó károkra.

## Általános leírás

 A fontosabb komponensek ábrája a kihajtható oldalon található.

## A csomag tartalma

Csomagolja ki a készüléket, majd ellenőrizze, hogy hiánytalan-e. Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- akkumulátoros sövényvágó
- pengevédő
- használati útmutató

 **Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak!**

## Működés leírása

Az akkumulátoros sövényvágó vágószer száma egy lézervágott speciális acélból készült kiváló minőségű kés. Vágás közben a vágófogak lineárisan ide-oda mozognak. A késrúd csúcán lévő ütközésvédő megakadályozza a kellemetlen visszautést, ha a készülékkel falakba, kerítésekbe stb. ütközik. A felhasználó védelme érdekében a kés-

zülék kétkezes biztonsági kapcsolóval és gyorsleállító-fékező funkcióval rendelkezik. Ezen kívül a kézvédő véd az ágaktól és a gallyaktól. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Áttekintés

- A**
- 1 biztonsági késrúd
  - 2 kézvédő
  - 3 biztonsági kapcsoló
  - 4 elülső markolat
  - 5 szellőzőnyílások
  - 6 töltésszint-kijelző
  - 7 hátsó markolat
  - 8 be-/kikapcsoló
  - 9 akkumulátor
  - 10 pengevédő

- C** 11 akasztó

## Műszaki adatok

### Akkus sövénynyíró .....PHSA 12 B1

Motorfeszültség U ..... 12 V ==

Üresjáratú fordulatszám  $n_0$  ..... 1200 min<sup>-1</sup>

Működési idő

(2Ah akkumulátor)..... max. 30 min\*

Vágási hossz ..... kb. 350 mm

Kés hosszúsága ..... kb. 410 mm

Max. fogtávolság ..... kb. 15 mm

Súly (akkumulátor nélkül, töltő nélkül)..... 1,71 kg

Hangnyomásszint

( $L_{pA}$ ) ..... 74,3 dB (A),  $K_{pA}$  = 3 dB

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

garantált ..... 90 dB(A)

mért ..... 86,6 dB(A);  $K_{WA}$  = 3,3 dB

Rezgés ( $a_h$ ).....

Hátsó markolat 3,635 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Elülső markolat 4,426 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* A teljesen feltöltött akkumulátor (2 Ah) tényleges működési ideje alapján.

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés kibocsátási érték a kimaradás előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.



**Figyelmeztetés:** A rezgés kibocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám használatától függően. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedés lehet például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása.

Ugyanakkor a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## Töltési idő

A készülék a Parkside X 12 V TEAM sorozat része és a Parkside X 12 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A Parkside X 12 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Töltési idő (perc)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

## Szimbólumok és piktogramok

### Szimbólumok a készüléken:



Ez a készülék a Parksidex X 12 V TEAM sorozat része.



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót!



Viseljen védőszemüveget



Viseljen hallásvédőt



Viseljen védőkesztyűt.  
Vágási sérülés veszélye



Figyelem! Mozdó kések okozta sérülésveszély



Ne használja az akkumulátoros sövényvágót esőben vagy nedves sövényeken.



Távolítsa el az akkumulátort karbantartási munkák előtt.



Hangerőszint-adat  $L_{WA}$  dB-ben



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

### A csomagoláson lévő szimbólumok:



Újrahasznosítás szimbóluma:  
Hullámpapír



Ártalmatlanítsa a termékeket és a csomagolásokat környezetbarát módon

### Szimbólumok a használati útmutatóban:



**Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal.**



**Veszélyre utaló jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó utasításokkal.**



Felszólító jelzés károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal.



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal.



Viseljen biztonsági cipőt.



Viseljen szem- és hallásvédőt.

### Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások



**FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást.** A biztonsági utasítások és előírások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

## Őrizze meg az összes biztonsági utasítást és előírást későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati kábelen át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

### 1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a) **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- c) **Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal.** A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csövezetek, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) **Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.
- d) **Ne használja a vezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összezsavarodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos ké-**

**ziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.

- b) Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben az ujjá a kapcsolón van vagy a készülék már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és**

**kesztyűjét a mozgó részekről.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.

- g) Amennyiben a készülékhez porfelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és használatuk helyesen történik.** A porfelszívó használata csökkentheti a por okozta veszélyt.

#### **4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE**

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója.** Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- vagy kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javítani.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékokat cserél vagy a készüléket elteszi.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat.** Az elektromos kézisz-

zerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.

- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült részeket.**

Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.

- f) **Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.

## 5) AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) **Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) **A nem használt akkumulátort**

**tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.

- d) **Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz.** A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

## 6) SZERVIZ

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosítható a készülék biztonságos működése.

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

### 1) SÖVÉNYVÁGÓKRA VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **Tartsa távol minden testrészét a vágópengétől. Mozgó kés esetén ne próbálja meg eltávolítani a levágott anyagot vagy megtartani a vágandó anyagot. Beakadt levágott anyagot csak kikapcsolt készülék esetén szabad eltávolítani.** A sövényvágó használata során már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

- **A sövényvágót a markolatnál fogva nem mozgó kés esetén vigye. A sövényvágó szállítása vagy tárolása esetén mindig húzza fel a pengevédőt.** A készülék óvatos használata csökkenti a kés okozta sérülésveszélyt.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, mivel a vágópenge rejtett áramvezetékekhez érhet.** Ha a vágópenge feszültség alatt álló vezetékhez ér, akkor az a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- **A munkavégzés előtt nézze át a sövényt, hogy nincsenek-e benne rejtett tárgyak, pl. drótkerítés stb.** Ezzel megelőzhető, hogy kár keletkezzen a készülékben.
- **Tartsa a sövényvágót megfelelően, pl. két kézzel a markolatokon fogva, ha két markolat áll rendelkezésre.** Sérülést okozhat, ha elveszti uralmát a készülék felett.
- **Viseljen alkalmas ruhát és védőkesztyűt a készülékkel történő munkavégzés során. A készüléket soha ne a vágópengénél fogja meg vagy emelje fel.** Sérülést okozhat, ha hozzáér a vágópengéhez.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

## 2) TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Személyes biztonsága érdekében: Viseljen megfelelő munkaruhát, például csúszásbiztos talpú stabil lábbelit, strapabíró, hosszú nadrágot, munkakesztyűt, védőszemüveget és hallásvédőt!

Ne viseljen hosszú ruhát vagy ékszert, mert ezek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Ne használja a készüléket, ha meztláb van vagy nyitott szandált visel.

- **A készülék sövények vágására készült. Ne vágjon a készülékkel ágakat, kemény fát vagy ehhez hasonlókat.** Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
- **Ne próbálja meg kiszabadítani a beszorult/beakadt biztonsági késrudat addig, amíg nem kapcsolta ki a készüléket és nem vette ki az akkumulátort.** Sérülésveszély áll fenn.
- **Munkavégzés közben tartsa mindig két kézzel a készüléket és megfelelő távolságra saját testétől.** Ezáltal váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni a készüléken.
- **Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.** Rövidzárlat esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Rendszeresen ellenőrizni kell a kések kopását és adott esetben meg kell élesíteni.** A tompa kések túlterhelik a készüléket. A garancia nem vonatkozik az ebből adódó károokra.
- **Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket, ha nincs hozzá megfelelő képesítése. A**



### **jelen használati útmutatóban nem szereplő munkákat csak a szervizközpontunk végezheti el.**

Sok balesetet a rosszul karbantartott készülékek okoznak.

### **3) AKKUMULÁTOROS KÉSZÜLÉKEKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

- **Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.** Az akkumulátor bekapcsolt elektromos kéziszerszámba történő behelyezése balesetet okozhat.
- **Ne használjon nem újratölthető elemeket.** Kár keletkezhet a készülékben.

### **4) MARADVÁNY-KOCKÁZATOK**

Akkor is mindig maradnak maradványkockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően kezeli. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- a) vágási sérülések.
- b) halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- c) a kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.



Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám elektromágneses mezőt generál működés közben. Ez a mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések

kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechonikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.



**Figyelem! Vegye figyelembe a Parkside X 12 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.**

## **Használat**



**Viseljen alkalmas ruházatot és védőkesztyűt a készülékkel történő munkavégzés során. Viseljen szem- és hallásvédőt.**

**Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik. A be/kikapcsolót és a biztonsági kapcsolót nem szabad reteszelni. A kapcsoló elengedése után ki kell kapcsolni a motort. Sérült kapcsoló esetén nem szabad tovább dolgozni a készülékkel. Az egyéni védőeszközök használata és a megfelelően működő készülék csökkenti a sérülések és balesetek kockázatát.**



Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

## B Be- és kikapcsolás



Ügyeljen a stabil álló helyzetre és tartsa erősen két kézzel a készüléket, megfelelő távolságra saját testétől. Ügyeljen arra a készülék bekapcsolása előtt, hogy a készülék semmilyen tárgyhoz ne érjen hozzá.

### Pengevédő eltávolítása:

1. Húzza le a pengevédőt (10) a biztonsági késrúdról (1).

### Bekapcsolás:

2. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor (9) be van helyezve (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).
3. Nyomja meg az első markolaton (4) lévő biztonsági kapcsolót (3).
4. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (8). A készülék maximális sebességgel működik.

### Kikapcsolás:

5. Engedje el a biztonsági kapcsolót (3) vagy a be-/kikapcsolót (8).

## Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

A töltésszint-kijelző (A 6) az akkumulátor (A 9) töltésszintjét jelzi a készülék használatában.

### 3 LED világít (piros-sárga-zöld):

Akkumulátor feltöltve

### 2 LED világít (piros-sárga):

Akkumulátor részben fel van töltve

**1 LED világít (piros):** Akkumulátor töltése szükséges



Töltse fel az akkumulátort (A 9), ha a töltésszint-kijelzőnek már csak a piros LED-je világít.

## A készülékkel történő munkavégzés



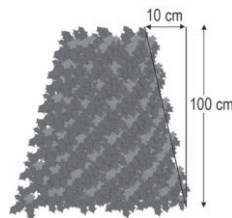
Ügyeljen arra a vágás során, hogy ne érjen hozzá tárgyhoz, pl. drótkerítéshez vagy növénytámaszhoz. Kár keletkezhet a biztonsági késrúdban.

- Ha a kések szilárd tárgyakba akadtak, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort. Csak ezt követően távolítsa el a tárgyat.
- Kerülje a készülék túlzott igénybevételét a munka során.

## Vágási technikák

- A vastag ágakat először vágja ki ágvásgálóval.
- A kétoldalas biztonsági késrúd lehetővé teszi a vágást mindkét irányban vagy lengető mozdulatokkal egyik oldalról a másikra.
- Függőleges vágás esetén mozgassa az akkumulátoros sövényvágót egyenletesen előre vagy ívelten felfelé és lefelé.
- Vízszintes vágás esetén mozgassa az akkumulátoros sövényvágót félkörívben a sövény széléig, hogy a levágott ágak a talajra hulljanak.
- Hosszú, egyenes vonal eléréséhez azt javasoljuk, hogy feszítsen ki egy zsinórt.

## Formára vágott sövények vágása:



Javasoljuk, hogy a sövényeket trapéz alakúra vágja, hogy megakadályozza az alsó ágak felkopaszodását. Ez megfelel a növények természetes

növekedésének és lehetővé teszi a sövények optimális fejlődését. A vágás során csak


az évente növekvő új hajtásokat kell csökkenteni, ily módon sűrű ágasodás és jó belátás elleni védelem alakul ki.


- Először vágja a sövény oldalait. Ehhez mozgassa az akkumulátoros sövényvágót a növekedés irányának megfelelően lentől felfelé. Ha fentről lefelé vág, akkor a vékonyabb ágak kifelé mozognak és ezáltal gyérből helyek vagy lyukak keletkezhetnek.
- Ezután vágja a sövény felső szélét ízlés szerint egyenesre, tetőformájúra vagy kerekre.
- Már a fiatal növényeket érdemes a kívánt formára visszavágni. A fő hajtásnak sértetlennek kell maradnia, amíg a sövény el nem éri a tervezett magasságot. Az összes többi hajtást a felére kell rövidíteni.


### Szabadon növekvő sövények vágása:

Noha a szabadon növekvő sövények nem kapnak formát, rendszeresen gondozni kell azokat, hogy a sövény ne nőjön túl magasra.

## Tisztítás / karbantartás

 A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

 Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből minden művelet előtt.

 Viseljen kesztyűt, ha a biztonsági késrúddal dolgozik. Ily módon elkerülheti a vágási sérüléseket.

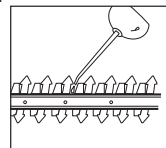
Rendszeresen végezze el az alábbi tisztítási és karbantartási munkákat. Ezzel biztosítható a hosszán tartó és megbízható használat.

### Tisztítás



**A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe rakni. Áramütés veszélye áll fenn.**

- Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat (A 5) és a készülék motorházát. Ehhez használjon nedves törülközőt vagy keféket. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben.
- Mindig tartsa tisztán a kést. A készülék minden használata után
  - tisztítsa meg a kést (olajos törülközővel);
  - olajozza be a biztonsági késrúdat olajozó kannával vagy spray-vel.



### Karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például megglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Ellenőrizze a biztonsági késrúdon (A 1) lévő csavarok szoros illeszkedését.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések (lásd A) esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Szükség esetén cserélje ki.
- A vágófogakon lévő kisebb csorbákat saját kezűleg is ki lehet egyengetni. Ehhez húzza le az éleket egy olajkövel. Csak éles vágófogak biztosítanak jó vágási eredményt.

- A tompa, elgörbült vagy sérült biztonsági késrudat ki kell cserélni.

A jelen útmutatóban nem szereplő munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

## Tárolás

Tárolja a készüléket a mellékelt pengevédőben (A 10) száraz helyen és gyermekektől elzárva.

### **G** Fali tartó

A készüléket függőlegesen is felakaszthatja az akasztóra (11).

A készüléket csak felhelyezett pengevédővel akassza fel.



**Felakasztás esetén ügyeljen arra, hogy olaj csöpöghet a biztonsági késrúdról.**

1. Erősítsen fel egy csavart tiplik segítségével egy kiválasztott helyen a falon. A csavarfej átmérője 8-10 mm lehet.
2. Hagyja, hogy a csavarfej kb. 10 mm távolra kiálljon a falból.
3. Helyezze a készüléket az akasztó (11) kerek nyílásával a csavarhoz. Ezután akassza fel az akasztóra.



**Fúrás esetén ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső készüléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tervet. Elektromos vezetékkel történő érintkezés áramütést vagy tüzet, gázvezetékkel történő érintkezés robbanást okozhat. Vízveze-**

**tékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.**

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.
- A levágott anyagot juttassa el komposztálásra, ne dobja a szemétyűjtőbe.

## Pótalkatrészek/Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:  
www.grizzlytools.shop**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 175. oldalon).

Használati útmutató pozíció	Robbantott ábra pozíció	Megnevezés	Rendelési sz.
<b>A</b> 1	4-6, 44, 20	biztonsági késrúd	13700710
<b>A</b> 2	37, 43	kézvédő	91105338
<b>A</b> 10	42	pengevédő	91105337

## A Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (9) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Akkumulátor (9) nincs behelyezve	Helyezze be az akkumulátort (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	A biztonsági kapcsoló (3) nincs megfelelően megnyomva	Kapcsolja be (lásd "Használat")
	Be-/kikapcsoló (8) meghibásodott	Javítás a szervizközpontban
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Javítás a szervizközpontban
	Be-/kikapcsoló (8) meghibásodott	
A biztonsági késrúd felforrósodik	A biztonsági késrúd (1) tompa	Élesítse meg vagy cseréltesse ki a biztonsági késrudat (szervizközpont)
	A biztonsági késrúd (1) csorba	Ellenőrizze vagy cseréltesse ki a biztonsági késrudat (szervizközpont)
	Túl sok súrlódás kenés hiánya miatt	Olajozza meg a biztonsági késrudat (1)
Rossz vágási eredmény	Túl sok súrlódás kenés hiánya miatt	Olajozza meg a biztonsági késrudat (1)
	Szennyezett biztonsági késrúd (1)	Tisztítsa meg a biztonsági késrudat
	A biztonsági késrúd (1) tompa	Élesítse meg vagy cseréltesse ki a biztonsági késrudat (szervizközpont)
	Rossz vágási technika	Lásd „A készülékkel történő munkavégzés”



## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Akkus sövénynyíró</b>	Gyártási szám: <b>IAN 385639_2107</b>
A termék típusa: <b>PHSA 12 B1</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamárák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	<b>177</b>
<b>Uporabnost</b> .....	<b>177</b>
<b>Splošen opis</b> .....	<b>178</b>
Obseg dobave .....	178
Opis funkcij.....	178
Pregled .....	178
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>178</b>
Čas polnjenja .....	179
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>180</b>
Simboli in oznake .....	180
Splošni varnostni predpisi za električna orodja.....	180
Posebna varnostna navodila za orodje.....	183
<b>Upravljanje</b> .....	<b>185</b>
Vkllop in izkllop .....	185
Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije .....	185
Delo s škarjami za živo mejo.....	185
Rezalne tehnike .....	186
<b>Čiščenje/Vzdrževanje</b> .....	<b>186</b>
Čiščenje.....	186
Vzdrževanje.....	187
<b>Skladiščenje</b> .....	<b>187</b>
Stensko obešalo.....	187
<b>Odstranjevanje/varstvo okolja</b>	<b>187</b>
<b>Nadomestni deli/Pribor</b> .....	<b>188</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>189</b>
<b>Odkrivanje napak</b> .....	<b>191</b>
<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	<b>204</b>
<b>Eksplozijska risba</b> .....	<b>205</b>

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi svo dokumentacijo.

## Uporabnost

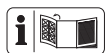
Naprava je namenjena le za rezanje in striženje žive meje, grmovja in okrasnega grmovja v domačem območju. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Napravo lahko uporabljajo odrasle osebe. Mladostniki nad 16 let lahko uporabljajo napravo le pod nadzorom. Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi in njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja predpisov ali zaradi napačne uporabe.



Nože morate redno pregledovati, da niso obrabljeni, in jih pobrusiti. Topi noži preobremenjujejo napravo. Iz tega izhajajoča škoda ne spada v garancijo.

Orodje spada v serijo Parkside X 12 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo Parkside X 12 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije Parkside X 12 V TEAM.

## Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

## Obseg dobave

Napravo razpakirajte in preverite, ali je popolna. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Akumulatorske škarje za živo mejo
- Zaščita za rezilo
- Navodila za uporabo



**Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.**

## Opis funkcij

Akumulatorske škarje za živo mejo so orodje za rezanje, opremljeno z visokokakovostnim lasersko rezanim rezilom iz posebnega jekla. Pri rezanju se premikajo rezalni zobki linearno sem ter tja. Zaščita pred udarci na konici rezila preprečuje neprijetne povratne udarce ob trkih v zidove, ograje itd. Orodje je za zaščito uporabnika opremljeno z dvojnimi varnostnim stikalom in funkcijo za hitro zaustavitev. Zaščita za roke dodatno ščiti pred

grčami in vejami. Glede funkcij upravljalnih delov si, prosim, poglejte sledeče opise.

## Pregled



- 1 Varnostni nosilec rezila
- 2 Ščitnik za roko
- 3 Varnostno stikalo
- 4 Prednji ročaj
- 5 Prezračevalne reže
- 6 Indikator napolnjenosti
- 7 Zadnji ročaj
- 8 Stikalo za vklop in izklop
- 9 Akumulatorska baterija
- 10 Ščitnik rezila



- 11 Priprava za obešanje

## Tehnični podatki

### Akumulatorske škarje

#### za živo mejo .....PHSA 12 B1

Napetost orodja ..... 12 V ===

Število vrtljajev

v prostem teku  $n_0$  ..... 1200 min<sup>-1</sup>

Čas delovanja

(2Ah baterije) ..... največ. 30 min\*

Dolžina reza ..... 350 mm

Dolžina rezila ..... pribl. 410 mm

Razmak med rezili ..... pribl. 15 mm

Teža (z akumulatorsko baterijo, brez

ščitnika rezila, brez polnilnika) ..... 1,71 kg

Raven zvočnega tlaka

( $L_{pA}$ ) ..... 74,3 dB (A),  $K_{pA}$  = 3 dB

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )

zajamčena ..... 90 dB(A)

izmerjena ..... 86,6 dB(A);  $K_{WA}$  = 3,3 dB

Vibracije ( $a_h$ )

zadnji ročaj ... 3,635 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

prednji ročaj .. 4,426 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Efektivni čas delovanja povsem napolnjene akumulatorske baterije (2 Ah) pri obremenitvi je odvisen od načina dela in obremenitve med košnjo.

Vrednosti hrupa in vibracij so bile preučene skladno z normami in določili v izjavi o skladnosti.

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



### Opozorilo:

Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Poskušajte zagotoviti čim manjšo obremenitev s tresljaji. Raven tresljajev lahko zmanjšate, tako da med uporabo orodja nosite rokavice in da omejite čas uporabe orodja. Pri tem je treba upoštevati celoten čas uporabe orodja (na primer

čas, v katerem je orodje izključeno, in čas, v katerem je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

## Čas polnjenja

Naprava je del serije Parkside X 12 V TEAM in se lahko uporablja z akumulatorji serije Parkside X 12 V TEAM.

Akumulatorje serije Parkside X 12 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije Parkside X 12 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2.

Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Čas polnjenja (min.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A3	PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3	PAKP 12 D1
PLGK 12 A1	60	60	120	150
PLGK 12 A2	60	60	120	150
PLGK 12 B2	30	45	60	80
PDSLK 12 A1	60	45	60	80

## Varnostna navodila

Ta poglavje obravnava varnostne predpise pri delu z orodjem.

### Simboli in oznake

#### Simboli na napravi



Naprava je del serije Parkside X 12 V TEAM.



Pozor!



Pred uporabo naprave pazno preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščito za oči.



Nosite zaščito za sluh.



Nosite zaščitne rokavice.  
Nevarnost ureznil.



Pozor! Nevarnost poškodb zaradi delujočih rezil.



Škarij za živo mejo ne uporabljajte v dežju ali na mokri živi meji.



Pred vzdrževalnimi deli odstranite akumulatorsko baterijo.



Navedba nivoja zvočne moči  
L<sub>WA</sub> v dB.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

#### Simboli na embalaži:



Simbol za recikliranje: valovita lepenka



Za okolju prijazno odlaganje izdelkov in embalaže

### Simboli v navodilih



**Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**



**Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.**



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.



Nosite nedrsljive delovne čevlje.



Nosite zaščito za oči in ušesa.

### Splošni varnostni predpisi za električna orodja



**OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

### Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem »električno orodje«, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

## 1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

## 2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapter-skih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obe-**

**šanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.

- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za udarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za udarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

## 3) VARNOST OSEB:

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali pre-**

**našate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.

- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijadni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojšče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zgrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, da so priključene in pravilno uporabljane.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnosti, ki so posledica prahu.

#### 4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM:

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) **Pred nastavljanjem naprave, za menjavo pribora ali odlaganjem naprave vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje skrbno vzdržujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostrina in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

#### 5) SKRBN O RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

- a) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih pripo-**

**roča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.

**b) Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.

**c) Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

**d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

## 6) SERVIS:

**a) Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

## Posebna varnostna navodila za orodje

### 1) VARNOSTNA NAVODILA ZA ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO

- **Rezila ne približujte delom telesa. Pri delujočem orodju ne poskušajte odstraniti vej in med delom ne držite vej. Veje, ki so se zagozdile, lahko odstranite samo, ko je orodje izključeno.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij za živo mejo ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- **Škarje za živo mejo prenašajte samo, ko je rezilo zaustavljeno, tako da jih držite za ročaj. Pri transportu ali shranjevanju škarij za živo mejo nanje vedno nataknite zaščitni pokrov.** Če z orodjem ravirate skrbno, zmanjšate nevarnost poškodb z rezilom.
- **Električno orodje držite la za izolirane ročaje, saj lahko rezilo pride v stik s skritimi električnimi kablji ali z lastnim kablom.** Ob stiku rezila z vodom pod napetostjo lahko napetost preide na druge kovinske dele orodja in povzroči električni udar.
- **Pred delom preverite, da v živi meji ni skirith predmetov, kot je na primer žica ipd.**
- **Škarje za živo mejo držite pravilno – z obema rokama za oba ročaja, če je orodje opremljeno z dvema ročajema.** Če izgubite nadzor nad orodjem, se lahko poškodujete.
- **Pri delu nosite ustrezno obleko in delovne rokavice. Orodja nikoli ne prijemajte ali dvigajte za rezilo.** V primeru stika z rezilom se lahko poškodujete.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni**

**priporočen s strani PARKSIDE.** Ta lahko povzroči električni udar ali požar.

## 2) NADALJNI VARNOSTNI PREDPISI



Za vašo varnost:



Nosite primerno delovno obleko, kot so trdna obutev z neдрsečim podplatom, robustne dolge hlače, rokavice, zaščitna očala in zaščita za sluh.



Ne nosite dolgih oblačil ali nakita, ker jih lahko zagrabijo premikajoči se deli orodja. Orodja ne uporabljajte, če ste bos ali obuti v natikače.

- **Orodje je namenjeno rezanju žive meje. Z orodjem ne režite vej, trdega lesa in drugih predmetov.** Orodje lahko poškodujete.
- **Ne poskušajte sprostiti blokiranega varnostnega nosilca rezila, dokler ne izklopite orodja in odstranite akumulatorske baterije.** Obstaja nevarnost poškodb.
- **Med delom orodje vedno držite z obema rokama proč od telesa.** Tako lahko orodje v nepričakovani situaciji bolje nadzorujete.
- **Orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov.** Ob kratkem stiku obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Redno je treba preverjati, da rezila niso obrabljena, in jih po potrebi dati nabrusiti. Topa rezila orodje preobremenijo.** Škode, ki nastane iz tega razloga, garancija ne krije.
- **Orodja ne poskušajte popraviti sami, razen če ste za to ustrezno usposobljeni. Vsa dela, ki niso navedena v teh navodilih za**

**uporabo, lahko opravi izključno naš servisni center.** Slabo vzdrževana orodja so pogosto vzrok za nesreče.

## 3) POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATORSKA ORODJA

- **Preden vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, da je orodje izklopljeno.** Namestitve akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.
- **Ne uporabljajte navadnih baterij, ki jih ni mogoče polniti.** Orodje se lahko poškoduje.

## 4) DRUGA TVEGANJA

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- ureznine,
- poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- vpliv na zdravje zaradi tresljajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



Opozorilo! Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.





**Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije Parkside X 12 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.**

## Upravljanje



**Pri delu z napravo nosite primerna oblačila in delovne rokavice. Nosite zaščito za oči in ušesa.**

**Pred vsako uporabo se prepričajte, da je naprava uporabna.**

**Stikalo za vklop/izklop in varnostno stikalo ne smeta biti blokirana. Če je katero izmed stikal poškodovano, potem z napravo več ni dovoljeno delati.**

**Osebna zaščitna oprema in brezhibnost orodja preprečujeta nevarnost poškodb in nezgod.**



Upoštevajte zaščito pred hrupom in krajevne predpise.



### Vklop in izklop



Pazite, da stojite stabilno in napravo držite trdno z obema rokama z razmikom od lastnega telesa. Pred vklopom pazite, da se naprava ne dotika nobenih predmetov.

### Odstranjevanje ščitnika rezila:

1. Potegnite ščitnik rezila (10) z varnostnega nosilca rezila (1).

### Vklop:

2. Prepričajte se, da je akumulatorska baterija (9) vstavljena (upoštevajte ločena navodila za akumulatorsko baterijo in polnilnik).
3. Pritisnite varnostno stikalo (3) na prednjem ročaju (4).
4. Pritisnite stikalo za vklop in izklop (8). Orodje deluje z najvišjo hitrostjo.

### Izklop:

5. Izpustite varnostno stikalo (3) ali stikalo za vklop in izklop (8).

## Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije

Indikator napoljenosti (A 6) prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije (A 9) med uporabo orodja.

**3 LED-diode svetijo (rdeča-rumena-zelena):** akumulatorska baterija je napolnjena.

**2 LED-diodi svetita (rdeča-rumena):** akumulatorska baterija je delno napolnjena.

**1 LED-dioda sveti (rdeča):** akumulatorsko baterijo je treba napolniti.



Napolnite akumulatorsko baterijo (A 9), ko sveti samo še rdeča LED-dioda indikatorja napoljenosti.

## Delo s škarjami za živo mejo



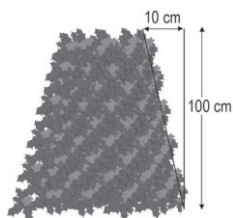
Pri rezanju pazite, da se ne dotaknete nobenih predmetov npr. žice ograje ali opore za rastline. To lahko poškoduje rezilo.

- Če trdi predmeti zablokirajo rezilo, orodje takoj izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja. Najprej odstranite akumulatorsko baterijo in šele nato predmet, ki je povzročil blokado.
- Preprečite preobremenitev naprave med delom.

## Rezalne tehnike

- Debele veje najprej izrežite s škarjami za veje.
- Obojestransko rezilo omogoča rezanje v obe smeri ali nihanje z ene strani na drugo.
- Pri navpičnem rezanju premikajte škarje za živo mejo enakomerno naprej ali v loku gor in dol.
- Pri vodoravnem rezanju premikajte škarje za živo mejo srpasto k robu žive meje, da tako odrezane veje padajo po tleh.
- Če želite ohraniti dolgo ravno linijo je priporočljivo, da napnete vrv.

### Rezanje živih mej:



Priporočeno je, da režete živo mejo v obliki, podobni trapezu, ker s tem preprečite ogolitev spodnjih vej. To ustreza naravnemu rastju rastlin in

omogoči živi meji optimalno uspevanje. Pri rezanju skrajšate nov letni prirastek. Tako se oblikuje gosta razvejitev in dobra zaščita pred pogledom.

- Najprej porežite strani žive meje. Pri tem premikajte škarje za živo mejo v smeri rasti od spodaj navzgor. Če režete od zgoraj dol, se tanke veje premikajo navzven, zaradi česar lahko nastanejo tanka mesta ali luknje.
- Nato zgornji rob porežite poljubno ravno, strehasto ali okroglo.
- Že mlado rastlino porežite v zeleno obliko. Glavni poganjek naj ostane nepoškodovan, dokler živa meja ne doseže načrtovane višine. Ostale poganjke odrežite na polovico.

## Negovanje prosto rastočih živih mej:

Prosto rastoče žive meje pri rezanju ne oblikujemo, vendar morajo biti redno negovane, da živa meja ne zraste previsoko.

## Čiščenje/Vzdrževanje



Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte le originalne dele.



Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izključite in odstranite akumulatorsko baterijo.



Pri rokovanju z rezili imejte na rokav rokavice. Nevarnost poškodb.

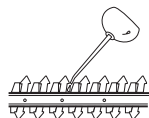
Sledeča vzdrževalna in čistilna dela opravljajte redno. S tem je zagotovljena dolga in zanesljiva uporaba.

## Čiščenje



**Orodja ne škropite z vodo in ga ne čistite pod tekočo vodo. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara in poškodb orodja.**

- Skrbite za vedno čiste prezračevalne reže in ohišje motorja (▲ 6). Za čiščenje uporabite vlažno krpo ali krtačo. Naprave ne smete zmočiti z vodo in je tudi ne smete dajati v vodo.
- Po vsakokratni uporabi skrbno očistite rezilo. Po vsaki uporabi orodja
  - očistite rezilo (z oljnato krpo),
  - naoljite nosilec rezila s kapalko za olje ali sprejem.



## Vzdrževanje

- Pred vsakokratno uporabo preglejte škarje za živo mejo glede očitnih pomanjkljivosti kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli. Preverite, če so vijaki na rezilih (A 1) dobro priviti.
- Preverite pokrove in zaščitne (glej A) naprave, da ti niso poškodovani in da se fiksno prilegajo. Po potrebi jih zamenjajte.
- Manjše razpoke na rezalnih zobeh lahko zravnote sami. V ta namen rezila nabrusite z brusnim kamnom. Samo ostri rezalni zobje zagotavljajo učinkovito rezanje.
- Tope, zvite ali poškodovane varnostne nosilce rezila je treba zamenjati.

Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele.

## Skladiščenje

- Škarje za živo mejo hranite na suhem, v priloženi zaščiti za rezilo (A 10) in izven dosega otrok.

## C Stensko obešalo

Orodje lahko navpično obesite na pripravo za obešanje (11). Orodje obesite le, če je ščitnik rezila nataknen.



**Pri obešanju upoštevajte, da lahko z varnostnega nosilca rezila kaplja olje.**

1. Namestite vijak z zidnim vložkom na zeleno mesto na steni. Glava vijaka ima lahko premer 8 – 10 mm.
2. Glava vijaka naj bo od stene oddaljena pribl. 10 mm.

- 3 Orodje z okroglo odprtino priprave za obešanje (11) približajte k vijaku. Orodje v tem položaju obesite na pripravo za obešanje.



**Pri vrtanju pazite, da ne poškodujete električnih vodnikov. Uporabite ustrezne detektorje, da preverite njihov položaj ali pa si pomagajte z električno shemo. Stik z električnimi vodniki lahko povzroči električni udar ali požar, stik s plinsko napeljava lahko povzroči eksplozijo. Poškodbe vodovodnih cevi lahko povzročijo materialno škodo in električni udar.**

## Odstranjevanje/varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.

- Napravo oddajte na zbirališču za predelavo odpadkov. Uporabljeni deli iz umetnih snovi ter kovin se lahko ločijo po vrstah in oddajo v reciklažni postopek. V zvezi s tem vprašajte naš servisni center.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

## Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 189).

Pol. Navodila- za uporabo	Pol. Eksplozijska- risba	Oznaka	Kataloška številka
A 1	4-6,44,20	Varnostni nosilec rezila	13700710
A 2	37,43	Ščitnik za roko	91105338
A 10	42	Ščitnik rezila	91105337

## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 01 888 92 73

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## **Garancijski list**

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



## A Odkrivanje napak

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Stroj se ne vklopi.	Akumulatorska baterija (9) je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo (upoštevajte ločena navodila za akumulatorsko baterijo in polnilnik)
	Akumulatorska baterija (9) ni vstavljena.	Vstavite akumulatorsko baterijo (upoštevajte ločena navodila za akumulatorsko baterijo in polnilnik)
	Varnostno stikalo (3) ni pravilno pritisnjeno.	Vklopite orodje (glejte razdelek „Uporaba“).
	Stikalo za vklop/izklop (8) je v okvari.	Popravilo naj opravi servisni center.
Orodje deluje s prekinitvami.	Notranji kontakt je zrahljan.	Popravilo naj opravi servisni center.
	Stikalo za vklop/izklop (8) je v okvari.	
Varnostni nosilec rezila je vroč.	topo rezilo (1)	rezilo naostrite ali ga zamenjajte (servisni center)
	rezilo (1) ima rise	preverite rezilo ali ga zamenjajte (servisni center)
	preveliko trenje zaradi pomanjkanja maziva	rezilo naoljite (1)
Slab učinek rezanja	Preveč trenja, ker orodje ni zadostno namazano.	Namažite varnostni nosilec rezila (1).
	Umazan varnostni nosilec rezila (1)	Očistite varnostni nosilec rezila.
	Top varnostni nosilec rezila (1)	Varnostni nosilec rezila naj nabrusi ali zamenja servisni center.
	Slaba tehnika rezanja	Glejte razdelek „Delo z orodjem“.







## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die  
**Akku-Heckenschere**  
**Baureihe PHSA 12 B1**  
Seriennummer: 000001 - 202000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schallleistungspegel:  
Garantiert: 90 dB(A);  
Gemessen: 86,6 dB(A)  
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.12.2021

Christian Frank  
(Dokumentationsbevollmächtigter)

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the  
**Cordless Hedge Trimmer**  
**model PHSA 12 B1**  
Serial number 000001 - 202000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018**

We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:  
Sound power level:  
guaranteed: 90 dB(A)  
measured: 86,6 dB(A)  
Compliance evaluation process carried out in accordance  
with Appendix V / 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the  
manufacturer:



30.12.2021

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY

Christian Frank  
Documentation Representative

*\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

FR

BE

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

**Taille-haies sans fil  
de construction PHSA 12 B1**

Numéro de série  
000001 - 202000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance acoustique garanti: 90 dB(A); mesuré: 86,6 dB(A)  
Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
GERMANY  
30.12.2021

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Heggenschaar met accu**  
**bouwserie PHSA 12 B1**  
Serienummer 000001 - 202000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau:  
gegarandeerd: 90 dB(A);  
gemeten: 86,6 dB(A)  
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC.

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.12.2021

Christian Frank  
(Documentatiegelastigde)

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

**Akumulatorowe nożyce do żywopłotu**

**typu PHSA 12 B1**

Numer seryjny

000001 - 202000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:

poziom mocy akustycznej

gwarantowany: 90 dB(A)

zmierzony: 86,6 dB(A)

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi

V/ 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim,

GERMANY

30.12.2021

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Aku nůžky na živý plot**  
**konstrukční řady PHS A 12 B1**

Pořadové číslo

000001 - 202000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Navíc se v soulase se směrnicí pro emise hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu:

zaručená: 90 dB(A);

měřená: 86,6 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.12.2021

Christian Frank  
(Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace)

\* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Akumulátorové nožnice na živé ploty  
konštrukčnej rady PHS A 12 B1**

Poradové číslo  
000001 - 202000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:

Hladina akustického výkonu:

zaručená: 90 dB(A);

nameraná: 86,6 dB(A)

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.12.2021

Christian Frank (Osoba splnomocnená  
na zostavenie dokumentácie)

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at  
**Batteridrevet hækkeklipper**  
**af serien PHSA 12 B1**  
Serienummer  
000001 - 202000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:  
Lydeffektniveau:  
Garanteret: 90 dB(A)  
Målt: 86,6 dB(A)  
Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V / 2000/14/EC

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



30.12.2021

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany

Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr





## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

### **Cortasetos recargable de la serie PHSA 12 B1**

Número de serie  
000001 - 202000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos

2000/14/EC: Nivel de potencia acústica:

garantizado: 90 dB(A);

medido: 86,6 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC.

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.12.2021

Christian Frank  
(Apoderado de documentación)

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

**Tagliasiepi a batteria  
serie di costruzione PHSA 12 B1**

Numero di serie  
000001 - 202000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora:

garantita: 90 dB(A);  
misurata: 86,6 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC.

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.12.2021

Christian Frank  
(Responsabile documentazione tecnica)

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



## Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a

**Akkus sövénynyíró  
olló PHSA 12 B1**

Sorozatszám

000001 - 202000

kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint

garantált: 90 dB(A)

mért: 86,6 dB(A)

Alkalmazott onformitáértékelő eljárás a V / 2000/14/EC mellékletnek megfelelően

Jelen megfeleléségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.12.2021

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Akumulatorske škarje za živo mejo**  
**serije PHSA 12 B1**  
Serijska številka  
000001 - 202000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:  
Nivo zvočne moči  
garantiran: 90 dB(A)  
izmerjen: 86,6 dB(A)  
Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku V/ 2000/14/EC

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



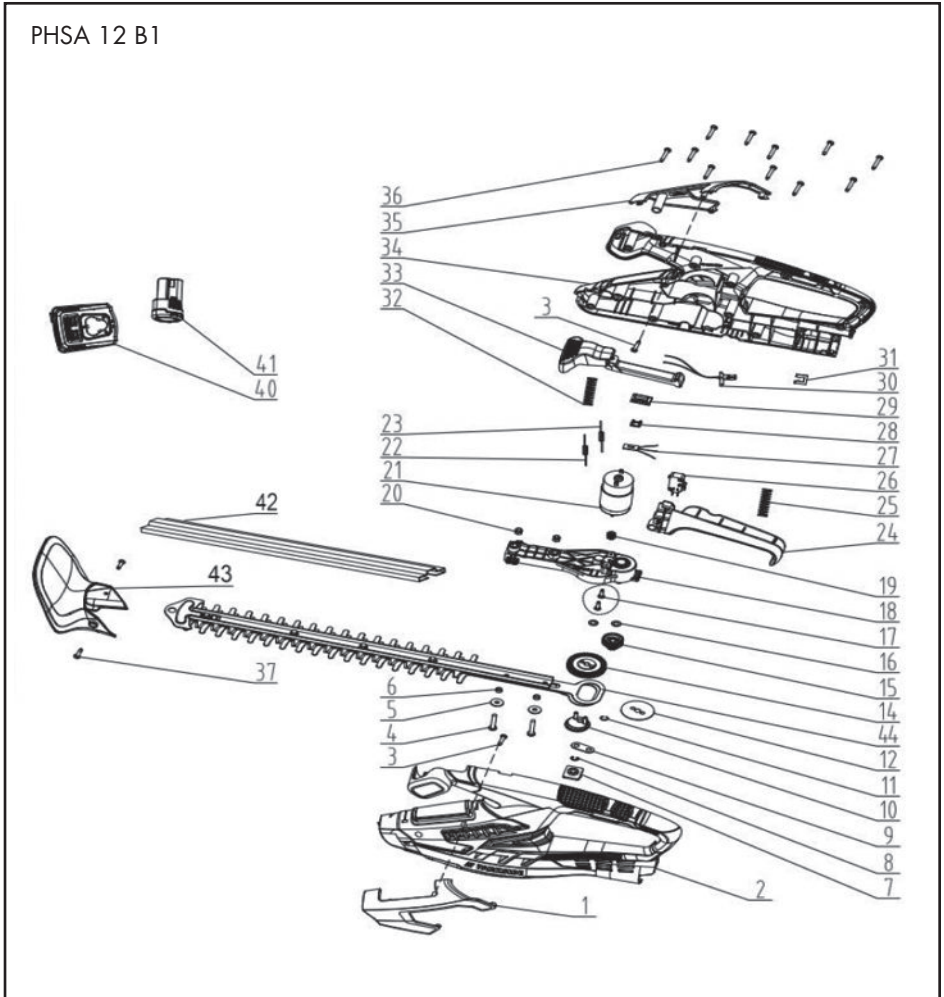
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.12.2021

Christian Frank  
(Pooblaščen oseba za dokumentacijo)

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing  
 Vue éclatée • Explosietekening • Výkres sestavení  
 Rysunek samorozwijający • Náčresy explózií  
 Eksplosionstegning • Plano de explosión  
 Vista esplosa • Robbantott ábra  
 Eksplozijska risba**

PHSA 12 B1



informativ, informative, informatif, informační, pouczający, informativny, informativo, informatív, informativen

20211217\_rev02\_ts

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version  
des informations · Stand van de informatie · Stan informáci ·  
Stav informáci · Stav informácií · Tilstand af information ·  
Estado de las informaciones: 11/2021  
Ident.-No.: 72031345112021-8

---



IAN 385639\_2107



8 